

# MANUAL WHEEL LIFT

**FR** 2-7 / 38-40

**ES** 20-25 / 38-40

**EN** 8-13 / 38-40

**NL** 26-31 / 38-40

**DE** 14-19 / 38-40

**IT** 32-37 / 38-40











**DESCRIPTIF DU LÈVE ROUE MANUEL**

Le lève roue manuel est un outil ergonomique permettant de faciliter la manutention des roues. Il permet à un opérateur de soutenir la roue lors de son démontage sur un véhicule levé. De déplacer la roue jusqu'à la zone de travail sans effort et de ramener la roue en position sur le moyeu du véhicule.

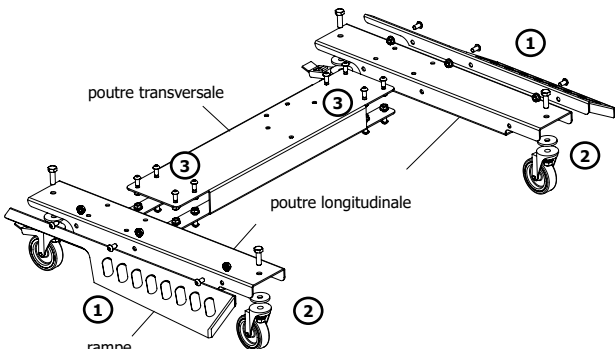
Le lève roue est prévu pour être utilisé à l'intérieur dans un environnement bien éclairé sur un sol plat.

**MONTAGE**

Lors du montage du lève roue manuel, il est conseillé de porter des chaussures de sécurité ainsi que des gants de protection afin d'éviter un accident lors d'une éventuelle chute de pièce.

Réf.	Désignation	Quantité	Image
41017	Vis M8 x 16	39	
42140	Vis M10 x 30	4	
41306	Vis M8 x 70	2	
41157	Écrou M8 cranté	31	
41160	Écrou M10 cranté	4	
41151	Écrou M6 cranté	2	
41261	Rondelle plate M10	1	
71140	Butée cylindrique	2	
43253	Rondelle Ø40	4	
41150	Écrou frein M8	2	

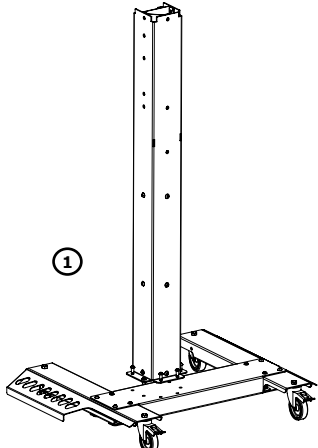
**1**



Vis M8 : 22  
Écrou M8 : 22  
Vis M10 : 4  
Écrou M10 : 4  
Rondelle Ø40 : 4

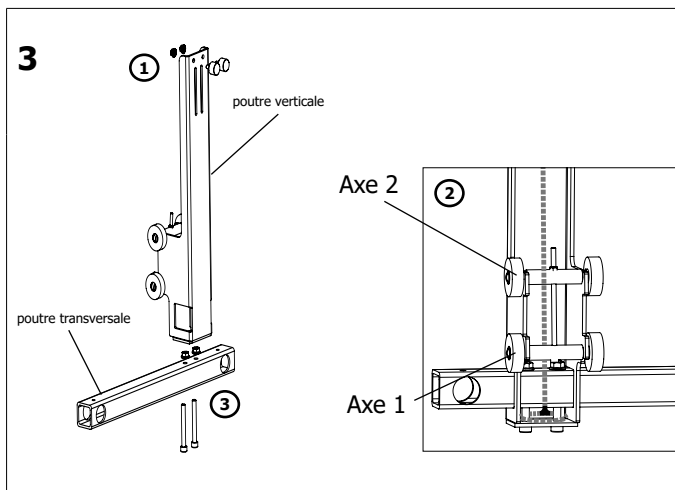
**1-** Fixer la rampe sur la poutre longitudinale du bâti à l'aide de 3 vis M8 et 3 écrous M8. (x 2)  
**2-** Fixer la roue avec frein et la roue sans frein à la poutre longitudinale à l'aide pour chacune d'une vis M10, une rondelle Ø40 et un écrou M10. (x2)  
**3-** Fixer la poutre longitudinale à la poutre transversale à l'aide de 8 vis M8 et 8 écrous M8. (x2)

**2**



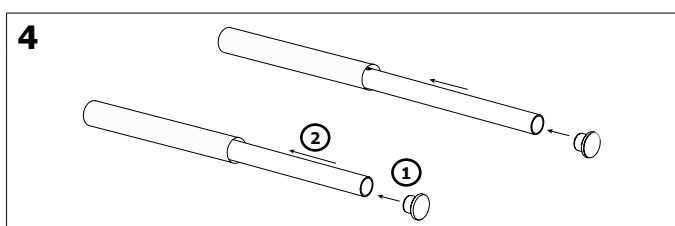
Vis M8 : 6  
Écrou M8 : 6

**1-** Fixer la colonne au bâti à l'aide de 6 vis M8 et 6 écrous M8.

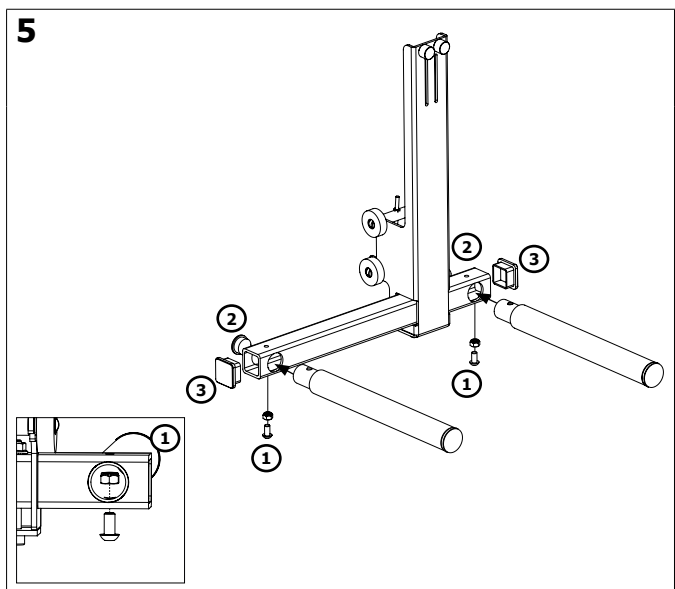


Butée cylindrique : 2  
Vis M8x70 : 2  
Écrou M6 : 2  
Écrou M8 : 2

- 1-** Fixer les butées cylindriques en haut du chariot à l'aide des deux écrous M6.
- 2-** Insérer la poutre transversale du chariot dans la poutre verticale. Placer le câble dans la poutre verticale (**⚠ bien faire passer le câble derrière le premier axe, devant le second et devant la poutre transversale**). Positionner la grande boucle du câble à plat sur la base de la poutre verticale.
- 3-** Insérer les vis M8x70 servant à fixer les deux poutres. Veiller à bien les faire passer dans la boucle du câble (**2**). Serrer à l'aide des écrous M8.

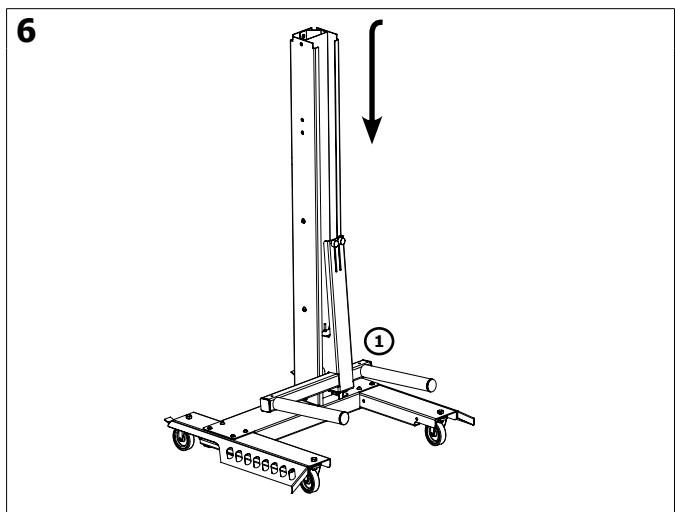


- 1-** Insérer à l'aide d'un maillet les bouchons de butée dans les tubes du côté non percé du tube.
- 2-** Insérer chaque tube dans son rouleau. (x2)

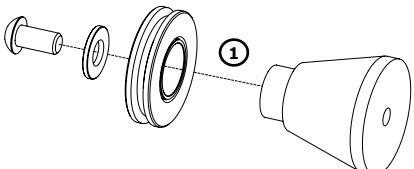


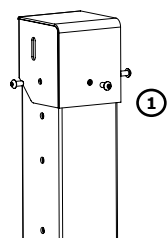
Vis M8 : 2  
Écrou frein M8 : 2

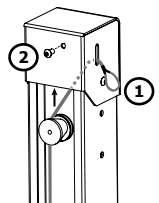
- 1-** Insérer le tube avec le rouleau dans la poutre transversale du chariot, fixer à l'aide de la vis M8 et de l'écrou frein M8 (x2).
- 2-** Insérer le bouchon à lamelle au bout du tube rond (x2).
- 3-** Insérer le bouchon à lamelle au bout du tube carré (x2).

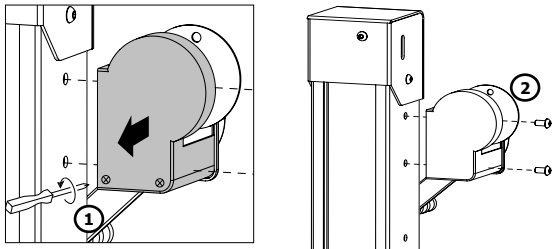


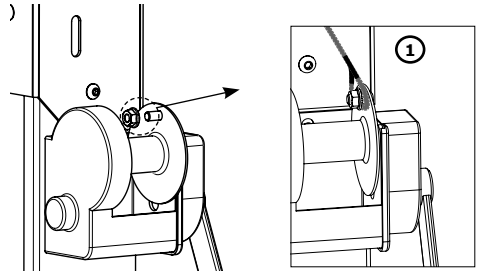
- 1-** Positionner le chariot dans la colonne en l'insérant par le haut. Le faire glisser jusqu'en bas.

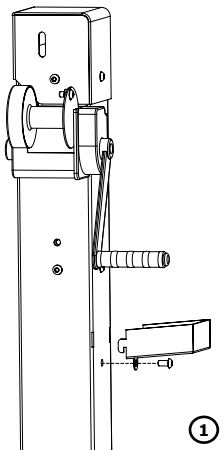
<p><b>7</b></p> 	<p>Vis M8 : 1 Rondelle plate M10 : 1</p>
	<p><b>1-</b> Mettre en position la poulie sur le support poulie, et fixer à l'aide d'une vis M8 et de la rondelle plate M10.</p>

<p><b>8</b></p> 	<p>Vis M8 : 3</p>
	<p><b>1-</b> Fixer la coiffe à la colonne à l'aide de 3 vis M8</p>

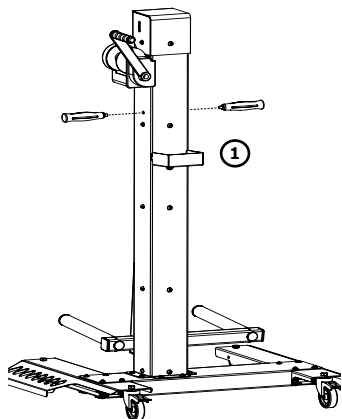
<p><b>9</b></p> 	<p>Vis M8 : 1</p>
	<p><b>1-</b> Passer le câble autour de la poulie et faire ressortir la boucle par la lumière de la coiffe. <b>2-</b> Fixer le support de poulie à l'aide d'une vis M8.</p>

<p><b>10</b></p> 	<p>Vis M8 : 2</p>
	<p><b>1-</b> Retirer la flasque (partie plastique grisée) en dévissant à l'aide d'un tournevis cruciforme les 2 vis qui la maintiennent au treuil. <b>2-</b> Fixer à l'aide de 2 vis M8 le treuil à la colonne. <b>3-</b> Revisser la flasque.</p>

<p><b>11</b></p> 	<p>Vis M8 : 1 Écrou M8 : 1</p>
	<p><b>1-</b> Fixer le câble en passant la vis M8 à travers la boucle du câble. Serrer à l'aide de l'écrou M8.</p> <p><b>⚠ Ne pas utiliser le système de fixation de câble présent sur le treuil composé d'un boulon et d'une plaque. Enlevez-le en le dévissant.</b></p>

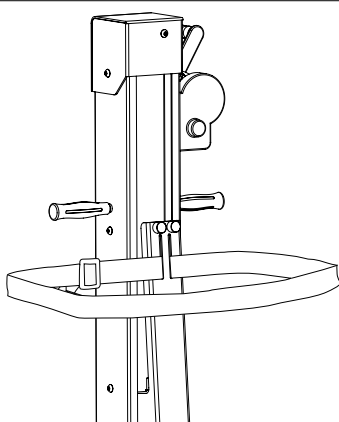
<p><b>12</b></p> 	<p>Vis M8 : 1</p>
	<p><b>1-</b> Fixer la boîte à boulon à la colonne à l'aide d'une vis M8 (plier la patte de fixation).</p>

**13**



**1-** Visser les poignées à la colonne.

**14**



**1-** Ajouter la sangle

Faire un test de chargement statique : charge maximale + coefficient de sécurité (charge x 1. 5) - (pour le test, positionner le chariot au milieu de la colonne et poser la charge centrée entre les rouleaux pendant une durée d'au moins 10 min).

### DÉMONTAGE ET RECYCLAGE

Pour démonter le lève-roues, se référer à la rubrique «Montage» et réaliser l'exacte opération inverse.  
Pour le recyclage, livrer le lève-roues à un organisme/société de déchets afin de garantir la récupération pour le recyclage des composants.

### UTILISATION

#### Treuil

Le lève-roues est équipé d'un treuil qui permet de monter ou descendre le chariot. Pour monter le chariot, il suffit de tourner la manivelle dans le sens horaire. Le mouvement dans le sens inverse permet de descendre le chariot. Le treuil est équipé d'un frein autobloquant qui permet de maintenir le chariot avec la roue à une certaine hauteur sans qu'il ne redescende.

**⚠** Attention, donner des coups anormaux dans la manivelle est susceptible de débloquent le frein.

#### Sangle

Le lève-roues à treuil est équipé d'une sangle permettant d'éviter le basculement de la roue lors d'un déplacement. Il suffit de passer la sangle bouclée par-dessus la roue et de venir ajuster le serrage au besoin.

#### Frein

Le lève-roues manuel à treuil est équipé de freins individuels sur chacune des deux roues arrières. Pour les actionner, appuyer avec le pied sur le frein de chaque roue.

## SÉCURITÉ

- L'utilisateur doit utiliser l'équipement de sécurité personnel en vigueur (chaussures de sécurité, gants...).
- La charge maximale indiquée ne doit pas être dépassée.
- Le lève-roues ne doit pas être utilisé pour soulever des personnes.
- Le lève roue doit être stocké dans un endroit à l'abri de l'humidité.
- Lors du transport le lève roue doit être emballé de telle manière qu'il ne risque pas de basculer.

### Sécurité lors de déplacements

Lors de déplacements :

- abaisser le chariot au plus bas afin d'améliorer la stabilité et la sécurité.
- faire particulièrement attention lors de passage sur des seuils de portes, des fils électriques ou d'autres objets au sol.
- prendre la poignée de manière à ne pas risquer de heurter ses mains avec des objets dépassant des murs, étagères...

### Chargement / déchargement et levage

L'utilisateur est responsable du chargement et déchargement.

Enclencher les freins des roues arrières pendant la durée du chargement / déchargement.

La roue doit être positionnée sur le chariot, le plus près possible de la colonne centrale afin d'obtenir un bon équilibre et une bonne stabilité.

Bien sangler la roue afin d'éviter toute bascule de cette dernière.

Pour plus de facilité, positionner la roue au bord du chariot avant déchargement.

**⚠** Le risque de pincement existe lors de la montée ou descente du chariot. Ne pas mettre les mains ou d'autres parties du corps sous la charge.

## MAINTENANCE

**⚠ Un entretien de maintenance doit être réalisé régulièrement (une fois par an) et selon la fréquence d'utilisation du lève-roues.**

- L'intervalle de maintenance est défini en fonction d'une utilisation normale et avec un seul chargement journalier.
- Pour une utilisation plus intense, l'intervalle de maintenance doit être plus fréquent.
- Utiliser d'autres pièces de rechange que celles du fabricant Gys est déconseillé et ne peut être réalisé sans un accord préalable.
- Chaque montage doit être suivi d'un chargement test (cf. rubrique «Montage»).

### Déroutement d'un entretien

#### Nettoyage

Laver le lève-roues avec un produit approprié pour des surfaces d'acier peintes. Suivre les instructions indiquées sur le produit de nettoyage. Essuyer le lève-roues avec un chiffon après le nettoyage. Ne jamais utiliser de nettoyeur haute pression, celui-ci peut endommager la peinture.

#### Usure des pièces

Vérifier l'état des pièces afin d'identifier d'éventuels fissures ou points d'usure.

#### Boulons et vis

Vérifier que les boulons et vis sont bien serrés.

#### Colonne

Vérifier l'état de la zone de roulement du chariot. Ajouter une graisse appropriée (graisse pour roulement) sur les surfaces de roulement.

#### Roues

Vérifier le bon fonctionnement des roues.

Graisser les roulements.

S'assurer de la bonne qualité des surfaces en caoutchouc.

#### Frein

Vérifier le bon fonctionnement des freins.

#### Treuil & câble

Vérifier l'état du câble et de sa fixation.

Vérifier le bon fonctionnement du treuil et du frein autobloquant.

Vérifier que l'écrou servant de butée à la manivelle soit bien serré.

Il est possible de lubrifier avec de l'huile lorsqu'il est nécessaire les bagues du côté de l'arbre et de graisser les dents des pignons.

**⚠ Attention, il est formellement interdit d'huiler ou graisser l'appareil freinant du treuil se situant sous le carter coté manivelle.**

### Plaque et autocollant

Vérifier que la plaque et l'autocollant sont bien collés et bien visibles.

Étiquette / Autocollant	Descriptif	Emplacement
Plaque machine	Étiquette avec marquage CE, nom et adresse du fabricant, désignation, n° de série, capacité nominale, année de fabrication	Sur la coiffe
Informations de sécurité	Autocollant avec texte contenant des indications de sécurité pour l'opérateur.	Sur la colonne

### Dépannage

Le lève-roues est conçu pour une utilisation effective et sécurisée à condition que les instructions de maintenance soient respectées. Si des problèmes de fonctionnement existent, voici quelques conseils :

- Si le chariot ne se déplace pas ou difficilement :
  - Contrôler que le câble soit bien fixé,
  - Vérifier que le câble soit bien positionné dans la gorge de la poulie.
- Si le lève-roues émet un bruit étrange :
  - Contrôler que les composants du lève-roues soient bien montés, se référer à la rubrique «Montage»,
  - Se référer à la rubrique «Maintenance».

Si les problèmes persistent, contactez votre réparateur ou le fabricant.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques	
Type de modèle	Lève-roues manuel à treuil
Charge maximale	40 kg
Course	1032 mm
Longueur	615 mm
Largeur	836 mm
Hauteur	1353 mm
Roue dimension mini	135/65 R13
Roue dimension maxi	300/35 R22
Masse à vide	42 kg

## GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture...)
- une note explicative de la panne.











**DESCRIPTION OF THE MANUAL WHEEL LIFT**

The Manual wheel lift is tool designed to help with the handling of the wheels in the workshop. It supports the wheel when it is being removed from a vehicle on a lift. It is then easy to move the wheel away to the working area and back near the vehicle at the end.

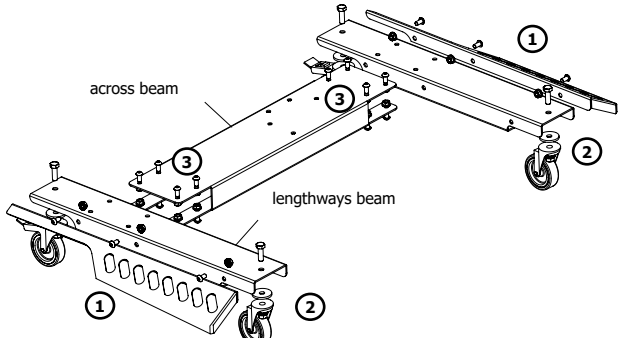
The wheel lift is intended for indoor use in a well-lit environment on flat ground.

**ASSEMBLY**

When assembling the manual wheel lift, it is recommended to wear safety shoes and protective gloves to avoid an accident if the part falls.

Ref.	Désignation	Quantity	Image
41017	Screw M8 x 16	39	
42140	Screw M10 x 30	4	
41306	Screw M8 x 70	2	
41157	Nut M8 notched	31	
41160	Nut M10 notched	4	
41151	Nut M6 notched	2	
41261	Flat washer M10	1	
71140	Cylindrical stop	2	
43253	Washer Ø40	4	
41150	Brake Nut M8	2	

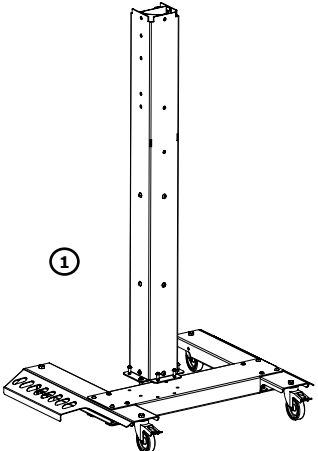
**1**



*Screw M8 : 22*  
*Nut M8 : 22*  
*Screw M10 : 4*  
*Nut M10 : 4*  
*Washer Ø40 : 4*

**1-** Attach the ramp to the across beam of the frame using 3 M8 screws and 3 M8 nuts. (x 2)  
**2-** Attach the wheel with brake and the wheel without brake to the lengthways beam using one M10 screw, one Ø40 washer and one M10 nut for each. (x2)  
**3-** Attach the lengthways beam to the transverse beam using 8 M8 screws and 8 M8 nuts. (x2)

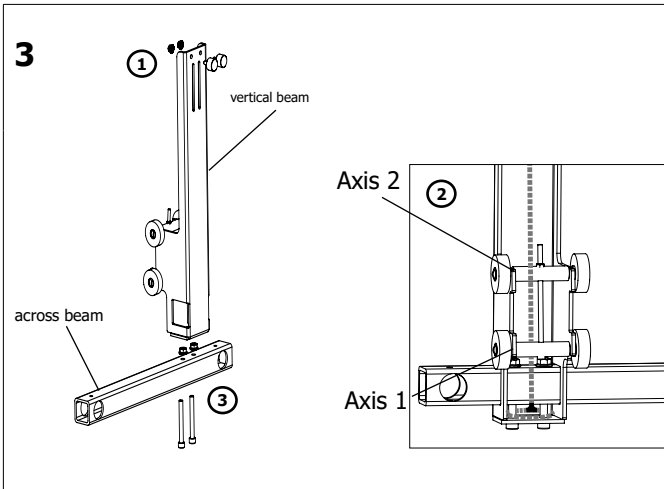
**2**



*Screw M8 : 6*  
*Nut M8 : 6*

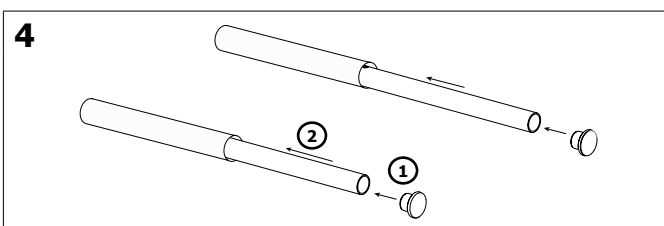
**1-** Attach the column to the frame using 6 M8 screws and 6 M8 nuts.



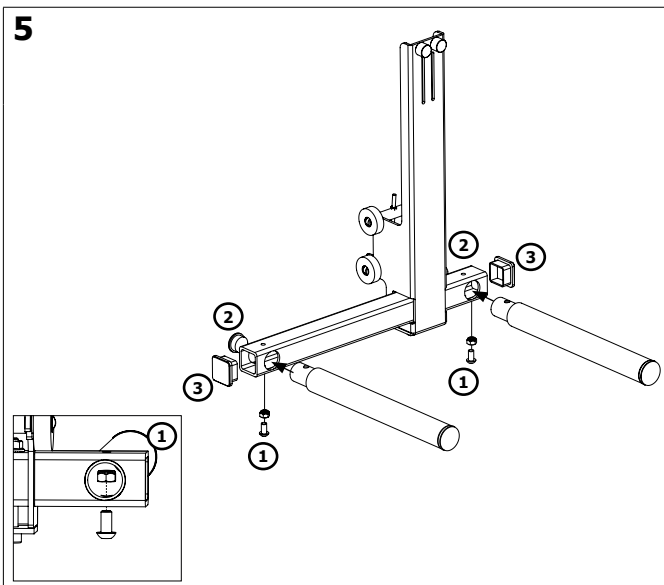


Cylindrical stop : 2  
Screw M8x70 : 2  
Nut M6 : 2  
Nut M8 : 2

- 1- Secure the cylindrical stops at the top of the carriage with the two M6 nuts.
- 2- Insert the across beam of the trolley into the trolley. Position the largest cable loop between the main beam and the trolley and pass the M8x70 screws through it (**⚠** make sure the cable passes behind the first axis and then in front of the second). Position the large loop of the cable flat on the base of the vertical beam.
- 3- Insert the M8x70 screws used to fix the two beams. Make sure to pass them through the cable loop (2). Tighten with M8 nuts.

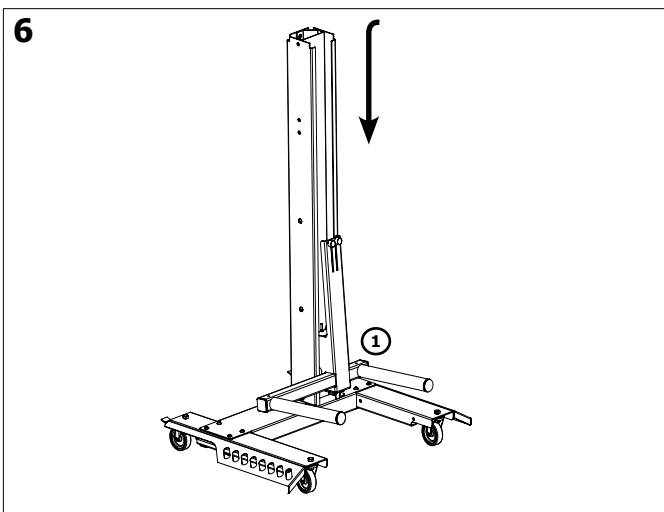


- 1- Using a hammer, insert the stop plugs into the tubes on the undrilled side of the tube.
- 2- Insert the roller around the tube. (x2)

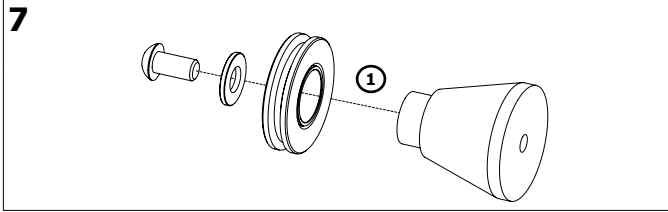


Screw M8 : 2  
Brake Nut M8 : 2

- 1- Insert the tube with the roller into the cross beam of the carriage, fix it with the M8 screw and the M8 brake nut (x2).
- 2- Insert the stopper with strip into the end of the round tube (x2).
- 3- Insert the stopper with strip at the end of the square tube (x2).

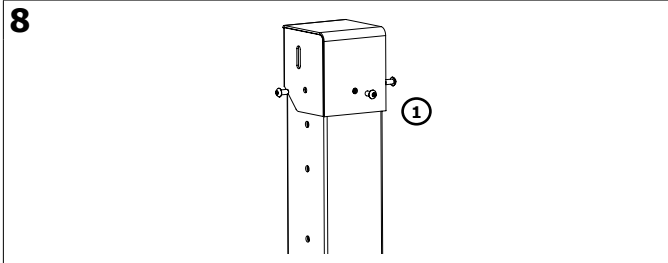


- 1- Position the trolley in the column by inserting it from above. Slide it down to the bottom.



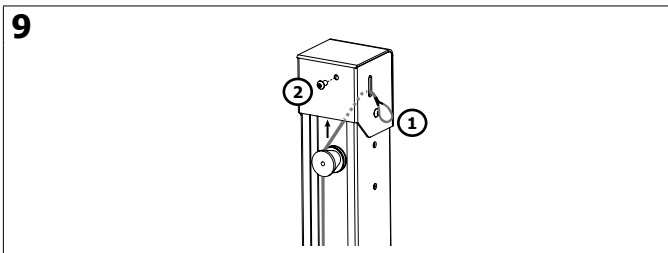
Screw M8 : 1  
Flat washer M10 : 1

- 1-** Position the pulley on the pulley support, and fix it with an M8 screw and the M10 flat washer.



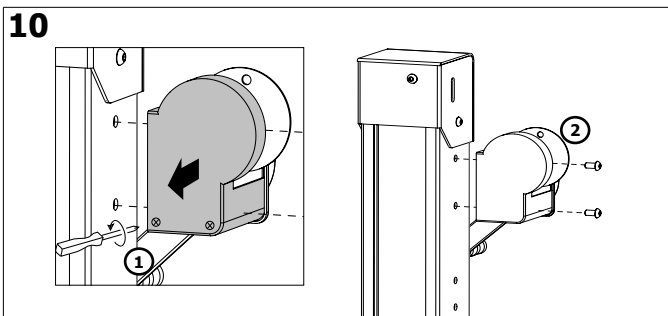
Screw M8 : 3

- 1-** Attach the cap to the column with 3 M8 screws



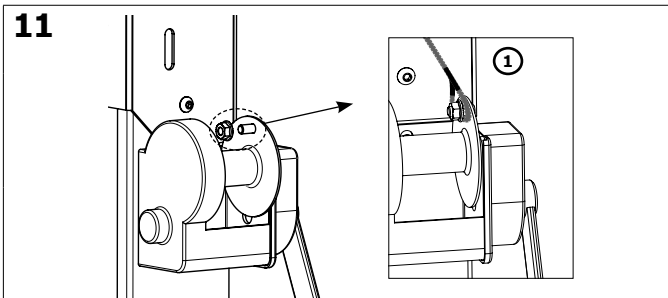
Screw M8 : 1

- 1-** Pass the cable around the pulley and bring it out through the light of the cap.  
**2-** Secure the pulley bracket with an M8 screw.



Screw M8 : 2

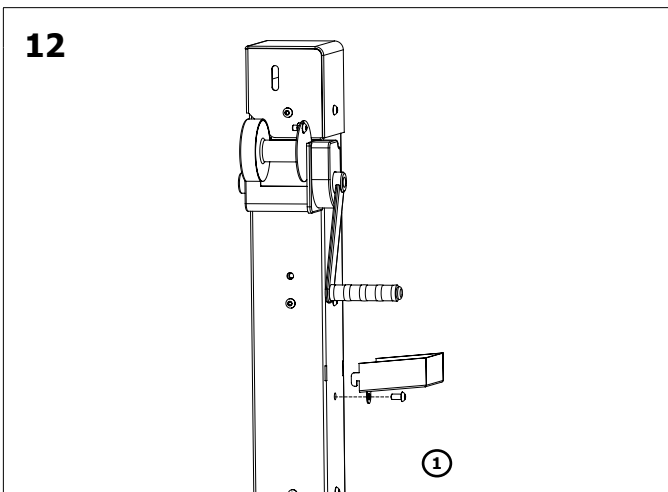
- 1-** Remove the flange (grey plastic part) by unscrewing the 2 screws that hold it to the winch using a cross-head screwdriver.  
**2-** Secure the winch to the column using 2 M8 screws.  
**3-** Screw the flanges back on.



Screw M8 : 1  
Nut M8 : 1

- 1-** Secure the cable by passing the M8 screw through the cable loop. Tighten with the M8 nut.

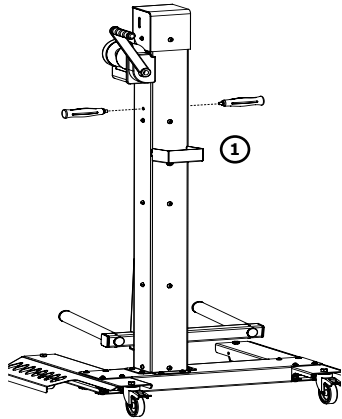
⚠ Do not use the cable fixing system on the winch composed of a bolt and a plate. Remove it by unscrewing it.



Screw M8 : 1

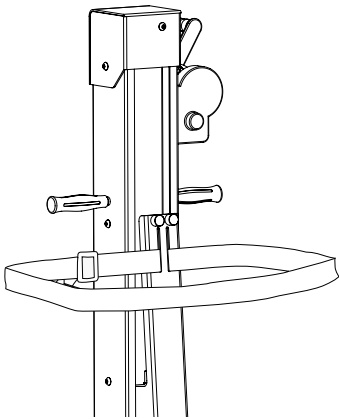
- 1-** Attach the bolt box to the column with an M8 screw (bend the fixing bracket).

**13**



**1-** Screw the handles onto the column.

**14**



**1-** Add the strap

Perform a static loading test: maximum load + safety factor (load x 1.. 5) - (for the test, position the trolley in the middle of the column and place the load centred between the rollers for at least 10 minutes).

### **DISMANTLING AND RECYCLING**

To remove the wheel lift, refer to the «Mounting» section and perform the exact reverse operation.  
For recycling, handle the wheel lift to a specialised waste company to ensure the recycling of the different parts.

### **APPLICATION AND USE**

#### **Winch**

The wheel lift is equipped with a winch that allows the trolley to go up or down. To mount the trolley, simply turn the crank clockwise. The movement in the opposite direction allows the trolley to be lowered. The winch is equipped with a self-locking brake that allows the trolley with the wheel to be held at a certain height without it going down.

**⚠** Be careful, giving abnormal blows in the crank handle is likely to unlock the brake.

#### **Strap**

The winch wheel lift is equipped with a strap to prevent the wheel from tipping over when moving. Simply pass the looped strap over the wheel and adjust the tightening if necessary.

#### **Brake**

The manual winch wheel lift is equipped with individual brakes on each of the two rear wheels. To operate them, press down on the brake of each wheel using your foot.

### **SAFETY**

- The user must use the personal safety equipment in force (safety shoes, gloves, etc.).
- The indicated maximum load must not be exceeded.
- The wheel lift must not be used to lift people.
- The wheel lift must be stored in a place protected from moisture.
- During transport the wheel lift must be packed in such a way that it does not risk tipping over.

## Security when travelling

When travelling:

- Lower the trolley to the lowest level to improve stability and safety.
- pay particular attention when passing over doorways, electrical wires or other objects on the ground.
- When using the handle, make sure you are not likely to hit your against something in the way (walls, shelves...).

## Loading / unloading and lifting

The user is responsible for loading and unloading.

Engage the rear wheel brakes for the duration of loading / unloading.

The wheel must be positioned on the trolley, as close as possible to the centre column in order to obtain good balance and stability.

Securely strap the wheel to prevent it from tipping over.

For ease of use, position the wheel at the edge of the carriage before unloading.

**⚠** There is a risk of pinching when the trolley is raised or lowered. Do not place hands or other body parts under the load.

## MAINTENANCE

**⚠ A regular maintenance service must be carried out (once a year) and according to the frequency of use of the wheel lift.**

- The maintenance interval is defined according to normal use and with only one daily loading.
- For more intensive use, the maintenance interval should be more frequent.
- Use of spare parts other than those of the manufacturer Gys is not recommended and cannot be carried out without prior agreement.
- Each assembly must be followed by a test loading (see «Assembly» section).

## Maintenance procedure

### Cleaning

Wash the wheel lift with a product suitable for painted steel surfaces. Follow the instructions on the cleaning product. Wipe the wheel lift with a cloth after cleaning. Never use a high-pressure cleaner as it can damage the paint.

### Wear and tear of parts

Check the condition of the parts to identify any cracks or wear points.

### Bolts and screws

Check that the bolts and screws are tightened securely.

### Column

Check the condition of the running area of the trolley. Add a suitable grease (bearing grease) to the bearing surfaces.

### Wheels

Check that the wheels are working properly.

Grease the bearings.

Ensure the quality of the rubber surfaces.

### Brake

Check that the brakes are working properly.

### Winch & cable

Check the condition of the cable and its fixing.

Check that the winch and self-locking brake are working properly.

Check that the nut used to stop the crank handle is tightened securely.

It is possible to lubricate with oil when necessary the bushings on the shaft side and to grease the teeth of the gearbox.

**⚠** Attention, it is strictly forbidden to oil or grease the braking device of the winch located under the crank side housing.

### Plate and sticker

Check that the plate and sticker are well glued and visible.

Label / Sticker	Description	Location
Machine plate	Label with CE marking, name and address of the manufacturer, designation, serial number, nominal capacity, year of manufacture	On the cover
Safety information	Sticker with text containing safety instructions for the operator.	On the column

### Troubleshooting

The wheel lift is designed for effective and safe use provided that the maintenance instructions are followed. If there are any operating problems, here are some tips:

- If the trolley does not move or with difficulty:
  - Check that the cable is secure,
  - Check that the cable is correctly positioned in the groove of the pulley.
- If the wheel lift makes an unusual noise:
  - Check that the components of the wheel lift are properly mounted, refer to the «Mounting» section,
  - Refer to the «Maintenance» section.

If problem carries on, contact your repairer or the manufacturer.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Features	
Model type	Manual wheel lift with winch
Maximum Load	40 kg
Cours	1032 mm
Length	615 mm
Width	836 mm
Height	1353 mm
Wheel mini. size	135/65 R13
Wheel max. size	300/35 R22
Unloaded weight	42 kg

### WARRANTY

The warranty covers faulty workmanship for 2 years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Transit damage.
- Normal wear of parts (eg. : cables, clamps, etc..).
- Damages due to misuse (power supply error, dropping of equipment, disassembling).
- Environment related failures (pollution, rust, dust).

In case of failure, return the unit to your distributor together with:











- The proof of purchase (receipt etc ...)
- A description of the fault reported

**LEISTUNGSVERZEICHNIS DES MANUELLEN RADLIFTS**

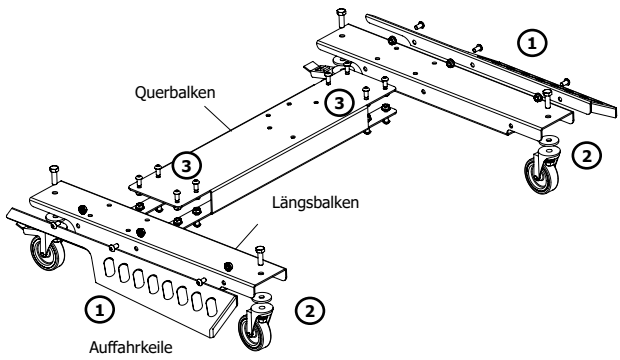
Der manuelle Radlift ist ein ergonomisches Werkzeug um die Handhabung der Räder zu erleichtern. Er ermöglicht dem Anwender, Räder sicher und leicht abzumontieren, zu bewegen und wieder an einem Fahrzeug zu montieren. Der Radlift ist für die Anwendung in Innenräumen und einer gut beleuchteten Umgebung auf ebenem Gelände vorgesehen.

**MONTAGE**

Bei der Montage des manuellen Radlifts wird empfohlen, Sicherheitsschuhe und Schutzhandschuhe zu tragen, um sich im Fall von herabfallenden Teilen davor schützen zu können.

Art.-Nr.	Bezeichnung	Menge	Bild
41017	Schraube M8 x 16	39	
42140	Schraube M10 x 30	4	
41306	Schraube M8 x 70	2	
41157	gezahnte Schraubenmutter M8	31	
41160	gezahnte Schraubenmutter M10	4	
41151	gezahnte Schraubenmutter M6	2	
41261	Maulscheibe M10	1	
71140	rollenförmiges Widerlager	2	
43253	Scheibe Ø 40	4	
41150	Sicherungsschraubenmutter M8	2	

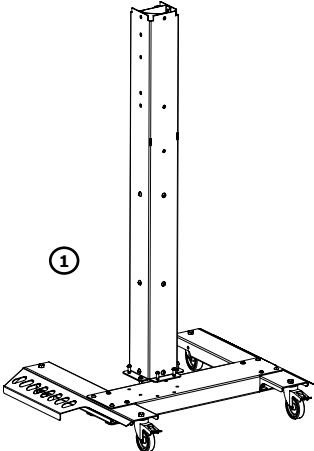
**1**



Schraube M8 : 22  
Schraubenmutter M8 : 22  
Schraube M10 : 4  
Schraubenmutter M10 : 4  
Scheibe Ø40 : 4

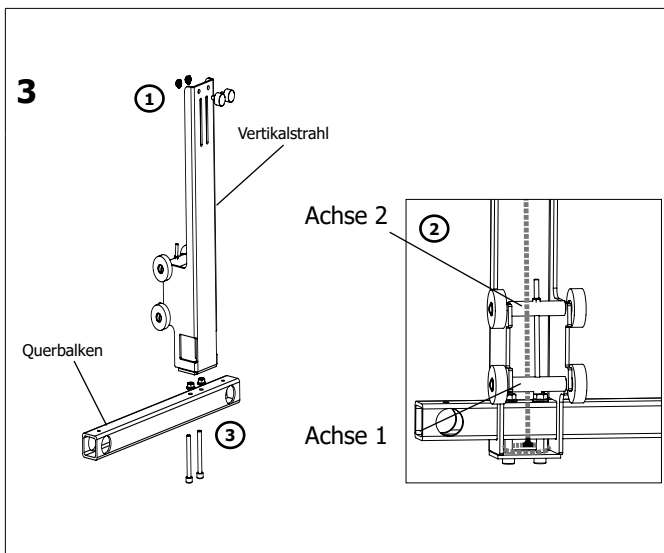
**1-** Befestigen Sie die Rampe mit drei M8-Schrauben und drei M8-Schraubenmutter auf dem Standfuß. (x 2)  
**2-** Befestigen Sie das Rad mit Bremse und das Rad ohne Bremse auf dem Standfuß mit einer M10-Schraube, einer Scheibe Ø 40 und einer M10-Schraubenmutter für jedes Rad. (x2)  
**3-** Befestigen Sie den Standfuß an dem Querträger mit acht M8-Schrauben und acht M8-Schraubenmutter . (x2)

**2**



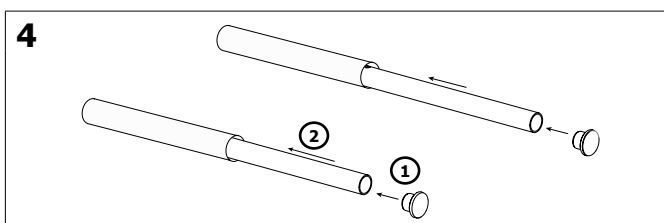
Schraube M8 : 6  
Schraubenmutter M8 : 6

**1-** Befestigen Sie die Säule auf dem Rahmen mit sechs M8-Schrauben und sechs M8-Schraubenmutter.

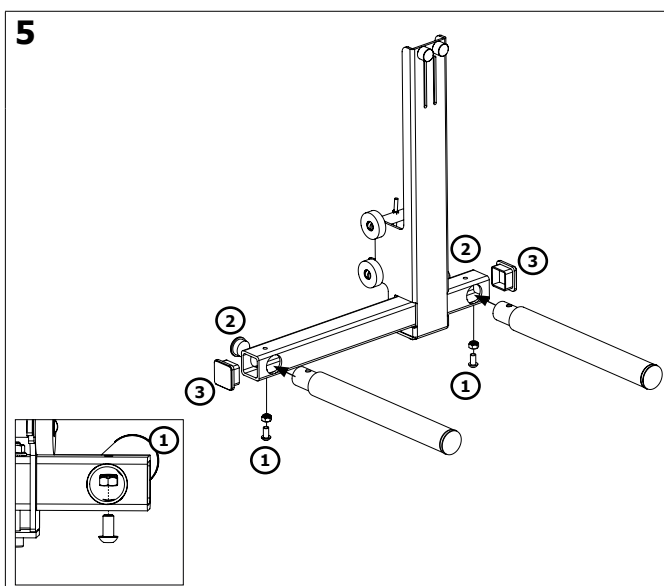


rollenförmiges Widerlager : 2  
Schraube M8x70 : 2  
Schraubenmutter M6 : 2  
Schraubenmutter M8 : 2

- 1-** Befestigen Sie die zylindrischen Verschlüsse oben auf der Hebegabel mit den beiden M6-Schraubenmuttern.
- 2-** Fügen Sie mit einem Hammer die Verschlusskappen auf der ungelochten Seite des Rohres ein. (**⚠** *achten Sie darauf, dass das Kabel hinter der ersten Achse und dann vor der zweiten Achse verläuft*). Positionieren Sie die größte Kabelschleife zwischen den Hauptträger und der Hebegabel und führen Sie die Schrauben M8x70 hindurch.
- 3-** Setzen Sie die Schrauben M8x70 ein, mit denen die beiden Träger befestigt sind. Achten Sie darauf, dass sie durch die Kabelschleife (2) geführt werden. Mit M8-Muttern anziehen.

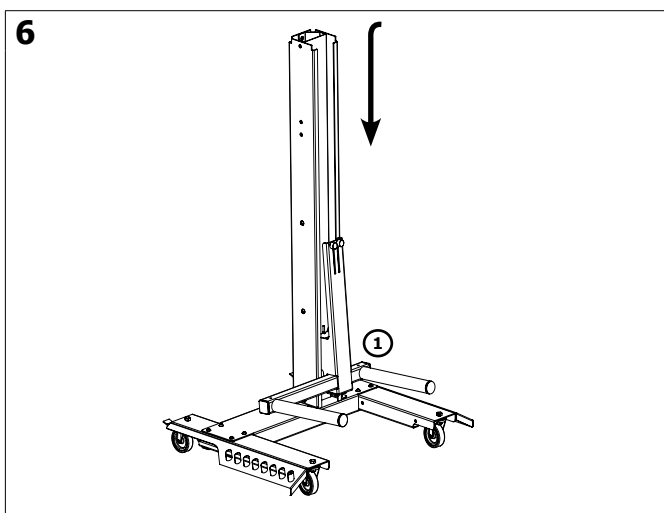


- 1-** Fügen Sie mit einem Hammer die Verschlusskappen auf der ungelochten Seite des Rohres ein.
- 2-** Fügen Sie die Rolle um das Rohr herum ein. (x2)

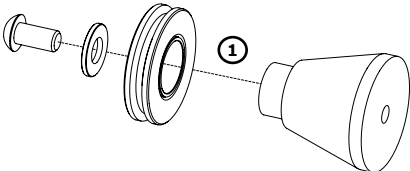
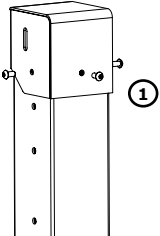
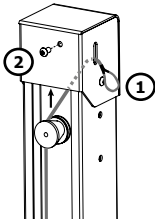
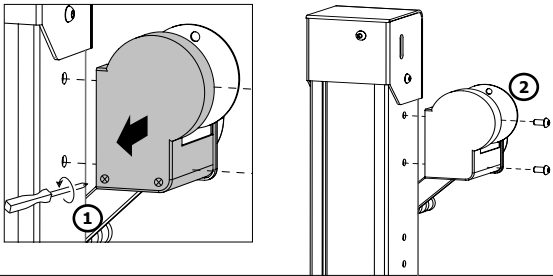
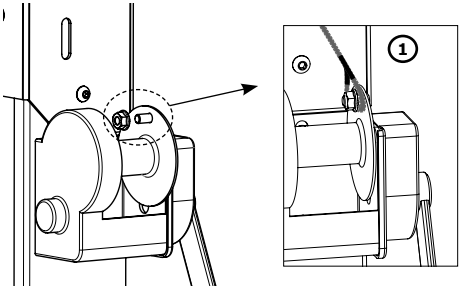
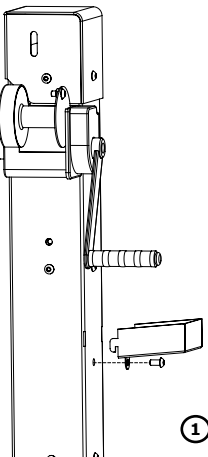


Schraube M8 : 2  
Schraubenmutter frein M8 : 2

- 1-** Fügen Sie das Rohr mit der Rolle in den Querträger der Hebegabel ein, befestigen Sie es mit der M8-Schraube und der M8-Stoppmutter (x2)
- 2-** Fügen Sie die Lamellestopfen am Ende des Rundrohres ein (x2)
- 3-** Fügen Sie die Lamellestopfen am Ende des Vierkantröhres ein (x2).

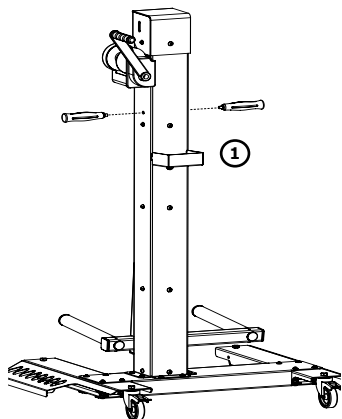


- 1-** Positionieren Sie bei Einfügung von oben der Hebegabel in der Säulen. Schieben Sie die Hebegabel nach unten.

<p><b>7</b></p> 	<p>Schraube M8 : 1 Maulscheibe M10 : 1</p> <p><b>1-</b> Positionieren Sie die Scheibe auf dem Riemenscheibeträger und befestigen Sie sie mit einer M8-Schraube und der M10-Unterlegscheibe.</p>
<p><b>8</b></p> 	<p>Schraube M8 : 3</p> <p><b>1-</b> Befestigen Sie mit drei M8-Schrauben die Schutzkappe auf der Säule.</p>
<p><b>9</b></p> 	<p>Schraube M8 : 1</p> <p><b>1-</b> Führen Sie das Kabel um die Riemenscheibe herum und bringen Sie es durch die Öffnung der Schutzkappe heraus. <b>2-</b> Befestigen Sie den Riemenscheibeträger mit einer M8-Schraube.</p>
<p><b>10</b></p> 	<p>Schraube M8 : 2</p> <p><b>1-</b> Entfernen Sie den Flansch (graues Kunststoffteil), indem Sie die beiden Schrauben, die ihn an der Winde halten, mit einem Kreuzschlitzschraubendreher lösen. <b>2-</b> Befestigen Sie das Gewinde auf der Säule mit zwei M8-Schrauben. <b>3-</b> Die Flansche wieder befestigen.</p>
<p><b>11</b></p> 	<p>Schraube M8 : 1 Schraubenmutter M8 : 1</p> <p><b>1-</b> Befestigen Sie das Kabel, indem Sie die M8-Schraube durch die Kabelschleufe führen. Mit M8-Schraubenmutter festziehen.</p> <p>⚠ Verwenden Sie nicht das Kabelbefestigungssystem an der Winde, bestehend aus einem Bolzen und einer Platte. Entfernen Sie es, indem Sie es abschrauben.</p>
<p><b>12</b></p> 	<p>Schraube M8 : 1</p> <p><b>1-</b> Befestigen Sie die Bolzen-Box mit einer M8-Schraube auf der Säule (Die Befestigungslasche dafür biegen).</p>

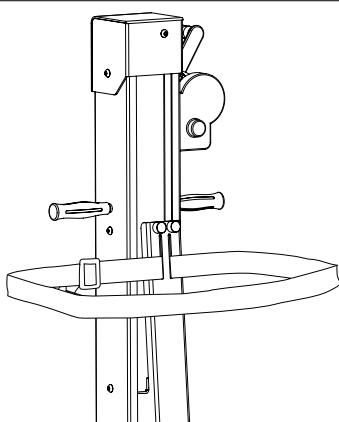


**13**



**1-** Die Griffe an der Säule anschrauben.

**14**



**1-** Fügen Sie die Halteschleife hinzu.

Führen Sie einen statischen Belastungstest durch : maximale Last + Sicherheitsfaktor (Last x 1. 5) - (für den Test positionieren Sie der Hebegabel in der Mitte der Säule und stellen Sie die Last mindestens 10 Minuten lang zwischen die Rollen).

## AUSBAU UND RECYCLING

Um den Radlift zu zerlegen, lesen Sie den Abschnitt «Montage» und führen Sie die Aktion umgekehrt aus. Für das Recycling entsorgen Sie den Radlift bei einer Abfallorganisation/Unternehmen welche das Komponentenrecycling gewährleistet.

## ANWENDUNG

### Gewinde

Der Radlift ist mit einem Gewinde ausgestattet, mit der die Hebegabel angehoben oder abgesenkt werden kann. Um die Hebegabel anzuheben, drehen Sie einfach die Kurbel im Uhrzeigersinn. Die Bewegung in umgekehrter Richtung ermöglicht das Absenken der Hebegabel. Das Gewinde ist mit einer selbstarretierenden Bremse ausgestattet, diese ermöglicht es, die Hebegabel mit dem Rad auf einer bestimmten Höhe zu halten, ohne dass sich diese noch einmal absenkt. **⚠** Vorsichtig, Die Kurbelbremse kann durch plötzliche oder harte Schläge gelöst werden.

### Halteschleife

Der Radlift (mit integriertem Gewinde) ist mit einer Halteschleife ausgestattet, der ein Kippen des Rades beim Bewegen verhindert. Schieben Sie einfach die Halteschleife über das Rad und passen Sie diese straff ein.

### Bremse

Der manuelle Radlift (mit integriertem Gewinde) ist mit Bremse an beiden Hinterräder ausgestattet. Um sie zu betätigen drücken Sie mit dem Fuß auf die Bremse jeden Rades.

## SICHERHEIT

- Der Anwender soll die vorgeschriebene Schutzausrüstung (Sicherheitsschuhe, Handschuhe usw.) tragen.
- Die angezeigte maximale Belastung soll nicht überschritten werden.
- Der Radlift soll nicht zum Heben von Personen angewendet werden.
- Der Radlift soll an einem vor Feuchtigkeit geschützten Ort gelagert werden.
- Während des Transports soll der Radlift so verpackt sein, dass keine Kippgefahr besteht.

### Sicherheit beim Transport

- Senken Sie den Wagen auf die unterste Ebene ab, um die Stabilität und Sicherheit zu verbessern.
- Seien Sie achtsam, wenn sie den Radlift durch Türen, über elektrische Leitungen oder Bodeninstallationen schieben.
- Führen Sie das Gerät so am Griff, das Ihre Hände nicht durch im Fahrweg herausragende Gegenstände, Wände, usw. verletzt werden.

### Beladen/Entladen/Heben

Der Anwender ist selber für die Be- und Entladung verantwortlich.

Ziehen Sie vor dem Be- und Entladen die Hinterradbremsen für die Dauer des Vorgangs an.

Das Rad soll so nah wie möglich an der Mittelsäule auf der Hebegabel positioniert werden, um eine gute Balance und Stabilität zu erreichen.

Befestigen Sie das Rad sicher an der Haltschlaufe, damit es nicht umkippt.

Für eine einfache Handhabung positionieren Sie das Rad an der Kante der Hebegabel vor der Entladung.

**!** Beim Anheben oder Absenken der Hebegabel besteht Quetschgefahr. Legen Sie keine Hände oder andere Körperteile unter die Last.

## WARTUNG

**!** Die Wartungsarbeiten sollen regelmäßig (einmal pro Jahr) und entsprechend der Nutzungshäufigkeit des Radlifts durchgeführt werden.

- Der Wartungsintervall wird gemäß der normalen Nutzung und mit nur einer täglichen Belastung definiert.
- Für eine intensivere Nutzung sollte der Wartungsintervall häufiger statt finden.
- Die Verwendung von Hersteller fremden Ersatzteilen wird nicht empfohlen und führt zu Verlust der Garantieansprüche und Gewährleistungen.
- Nach jeder Montage muss eine Lastprobe (siehe Abschnitt «Montage») erfolgen.

### Wartungsablauf

#### Reinigung

Reinigen Sie den Radlift mit einem Produkt, welches für lackierte Stahloberflächen geeignet ist. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Reinigungsprodukt. Wischen Sie den Radlift mit einem Tuch nach der Reinigung ab. Verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger, dieser kann die Lackierung des Radlifts beschädigen.

#### Verschleiß von Teilen

Überprüfen Sie den Zustand der Teile, um Risse oder Verschleißstellen zu erkennen.

#### Mutter und Schrauben

Überprüfen Sie, ob die Muttern und die Schrauben festgezogen sind.

#### Säule

Überprüfen Sie den Zustand der Lauffläche der Gabel und fetten Sie sie mit einem geeigneten Schmiermittel.

#### Räder

Überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit der Räder.

Fetten Sie die Radlager ein.

Achten Sie auf den Zustand Gummioberflächen.

#### Bremse

Überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit der Bremsen.

#### Gewinde und Kabel

Überprüfen Sie den Zustand des Kabels sowie dessen Befestigung.

Überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit des Gewindes und der Arretierung.

Überprüfen Sie, ob die Schraubenmutter, mit welcher die Kurbel befestigt ist, festgezogen ist.

Die seitliche Ringe der Säule können bei Bedarf mit Öl geschmiert und die Zähne Des Gewindes gefettet werden.

**⚠ Achtung!** Es ist ausdrücklich verboten, die Bremsvorrichtung des Gewinde, die abgedeckt ist, zu ölen oder zu fetten.

### Platte und Aufkleber

Überprüfen Sie, ob die Platte und der Aufkleber gut verklebt und sichtbar sind.

Etikette / Aufkleber	Leistungsverzeichnis	Einbaustelle
Maschine-Platte	Etikett mit CE-Kennzeichnung, Name und Adresse des Herstellers, Bezeichnung, Seriennummer, Nennkapazität, Baujahr	Auf der Schutzkappe
Sicherheitshinweise	Aufkleber mit Text mit Sicherheitshinweisen für den Betreiber.	Auf der Säulenständer

### Fehlerbehebung

Der Radlift ist für eine effektive und sichere Anwendung ausgelegt, vorausgesetzt, dass die Wartungsanweisungen befolgt werden. Bei Betriebsstörungen gibt es die folgende :

- Wenn sich die Hebegabeln nicht oder nur schwer bewegt :
  - Überprüfen Sie, ob das Kabel sicher befestigt ist,
  - Überprüfen Sie, ob das Kabel richtig in der Nut der Scheibe positioniert ist.
- Wenn der Radlift ein seltsames Geräusch macht :
  - Überprüfen Sie, ob die Komponenten des Radlifts richtig montiert sind, siehe Abschnitt «Montage»,
  - Siehe Abschnitt «Wartung».

Wenn die Probleme weiterhin bestehen, melden Sie sich bei Ihrem Fachhändler oder beim Hersteller.

## TECHNISCHE DATEN

Eigenschaften	
Modelltyp	Manueller Radlift mit Winde
Maximale Leistung	40 kg
Hub	1032 mm
Länge	615 mm
Breite	836 mm
Höhe	1353 mm
Minimales Rad-Ausmaß	135/65 R13
Maximales Rad-Ausmaß	300/35 R22
Leermasse	42 kg

## HERSTELLERGARANTIE

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monate nach Kauf angezeigt werden (nachweis Kaufbeleg). Nach Anerkenntnis des Garantieanspruchs durch den Hersteller bzw. seines Beauftragten erfolgen eine für den Käufer kostenlose Reparatur und ein kostenloser Ersatz von Ersatzteilen. Die Garantiezeitraum bleibt aufgrund erfolgter Garantieleistungen unverändert.

Ausschluss:

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei Defekten, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Sturz oder harte Stöße sowie durch nicht autorisierte Reparaturen oder durch Transportschäden, die infolge des Einsendens zur Reparatur, hervorgerufen worden sind. Keine Garantie wird für Verschleißteile (z. B. Kabel, Klemmen, Vorsatzscheiben usw.) sowie bei Gebrauchsspuren übernommen.

Das betreffende Gerät bitte immer mit Kaufbeleg und kurzer Fehlerbeschreibung ausschließlich über den Fachhandel einschicken. Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (unterschrift) des zuvor Kostenvorschlags durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt der Hersteller ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

**DESCRIPTIVO DEL ELEVA RUEDAS**

El eleva ruedas manual es una herramienta ergonómica permitiendo una fácil manutención de las ruedas. Permite al operador sostener la rueda durante su desmontaje sobre un vehículo levantado. De mover la rueda hasta la zona de trabajo sin esfuerzo y de hacerla volver en posición sobre el cubo del vehículo. El eleva ruedas esta previsto para un uso al interior en un entorno con luz y sobre un sol plano.

**MONTAJE**

Durante el montaje del eleva ruedas manual, esta aconsejado llevar zapatos de seguridad y guantes de protección para evitar cualquier accidente en caso de la caída de piezas.

Ref.	Designación	Cantidad	Imagen
41017	Tornillo M8 x 16	39	
42140	Tornillo M8 x 30	4	
41306	Tornillo M8 x 70	2	
41157	Tuerca M8 serrada	31	
41160	Tuerca M10 serrada	4	
41151	Tuerca M6 serrada	2	
41261	Arandela llana M10	1	
71140	Tope cilíndrico	2	
43253	Arandela Ø40	4	
41150	Tuerca freno M8	2	

**1**

viga transversal

viga longitudinal

rampa

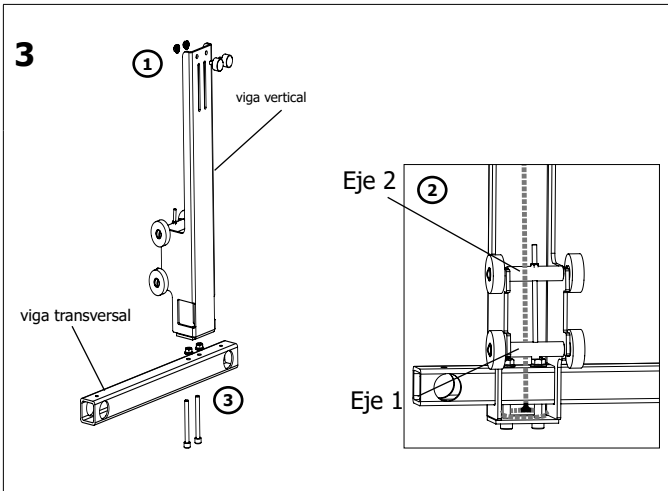
*Tornillo M8 : 22*  
*Tuerca M8 : 22*  
*Tornillo M10 : 4*  
*Tuerca M10 : 4*  
*Arandela Ø40 : 4*

- 1-** Fijar la rampa sobre la viga longitudinal del soporte con 3 tornillos M8 y 3 tuercas M8. (x2)
- 2-** Fijar la rueda con el freno y la rueda sin el freno a la viga longitudinal ayudándose para cada de un tornillo M10, de una arandela Ø40 y de una tuerca M10. (x2)
- 3-** Fijar la viga longitudinal a la viga transversal con 8 tornillos M8 y 8 tuercas M8 (x2)

**2**

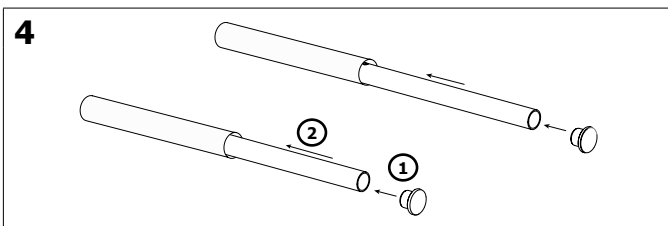
*Tornillo M8 : 6*  
*Tuerca M8 : 6*

- 1-** Fijar la columna al soporte con 6 tornillos M8 et 6 tuercas M8.

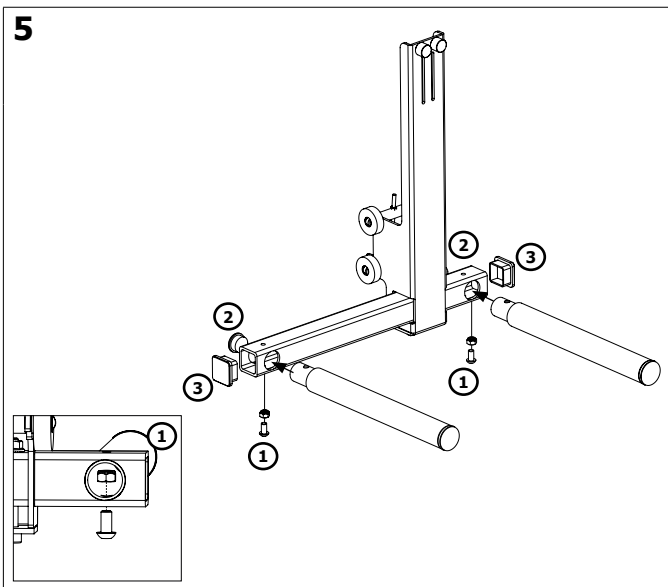


Tope cilíndrico : 2  
Tornillo M8x70 : 2  
Tuerca M6 : 2  
Tuerca M8 : 2

- 1- Fijar los topes cilíndricos arriba del carro ayudándose de 2 tuercas M6.
- 2- Insérer la poutre transversale du chariot dans la poutre verticale. Posicionar la hebilla mas grande del cable entre la viga principal y el carro y pasar los tornillos M8x70 a través  
(⚠ Es importante que el cable pase atrás del 1er axis y luego adelante del segundo).
- 3- Inserte los tornillos M8x70 utilizados para fijar las dos vigas. Asegúrese de pasarlos a través del bucle del cable (2). Apriete con tuercas M8.

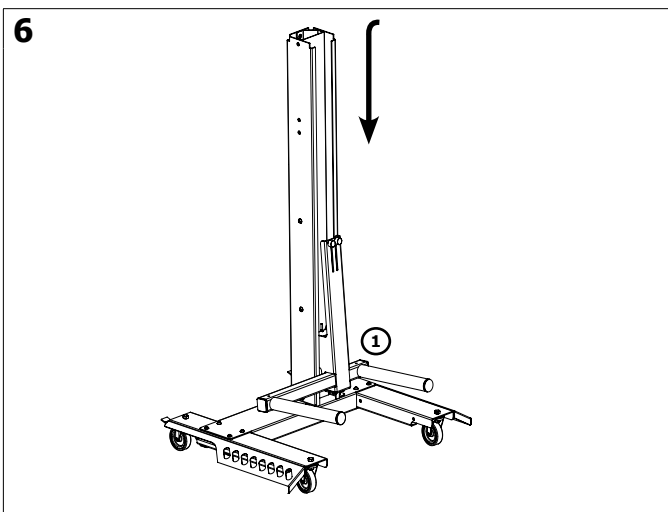


- 1- Insertar a la ayuda de un mazo los tapones de los topes dentro de los tubos del lado del tubo que no esta perforado.
- 2- Insertar el rollo alrededor del tubo (x2)

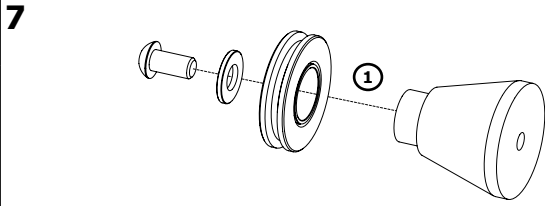


Tornillo M8 : 2  
Tuerca freno : 2

- 3- Insertar el tubo con el rollo dentro de la viga transversal del carro, fijar con el tornillo M8 y la tuerca freno M8 (x2).
- 4- Insertar el tapón a laminilla al final del tubo redondo (x2).
- 5- Insertar el tapón a laminilla al final del tubo cuadrado (x2).

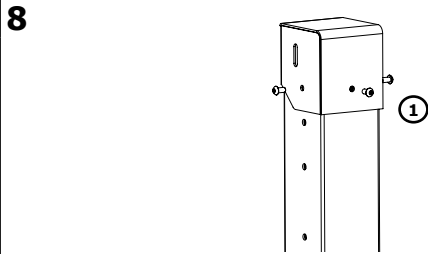


- 1- Posicionar el carro dentro de la columna insertando por arriba. Hacerle mover hacia abajo.



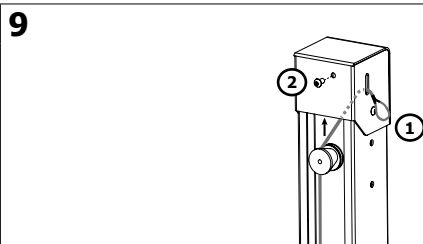
Tornillo M8 : 1  
Arandela M10 : 1

- 1-** Poner en posición la polea sobre el soporte de polea, y fijar ayudándose de un tornillo M8 y de la arandela plana M10.



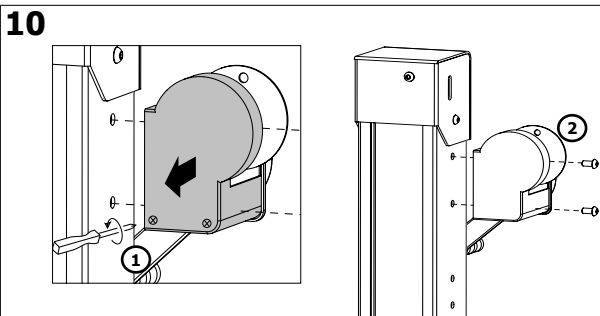
Tornillo M8 : 3

- 1-** Fijar el tope de la columna ayudándose de 3 tonillos M8.



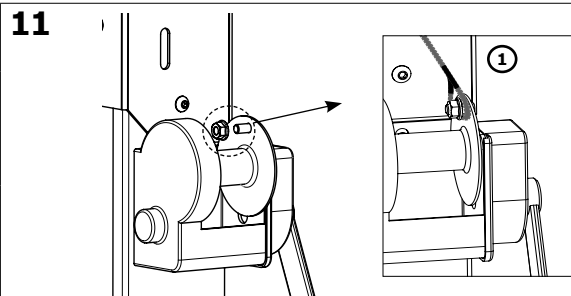
Tornillo M8 : 1

- 1-** Pasar el cable alrededor de la polea y hacerles salir por la luz del tope  
**2-** Fijar el soporte de la polea ayudándose de un tornillo M8.



Tornillo M8 : 2

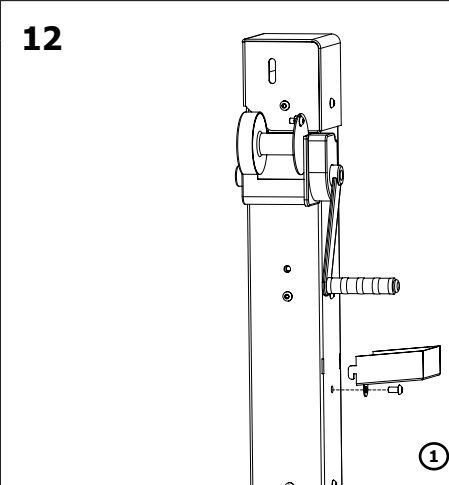
- 1-** Retire la brida (parte plástica gris) destornillando los 2 tornillos que la sujetan al cabrestante con un destornillado de estrella.  
**2-** Fijar con 2 tornillos M8 el torno a la columna.  
**3-** Re atornillar las partes plásticas.



Tornillo M8 : 1  
Tuerca M8 : 1

- 1-** Fijar el cable pasando el tornillo M8 a través de la hebilla del cable. Apretar con la tuerca M8.

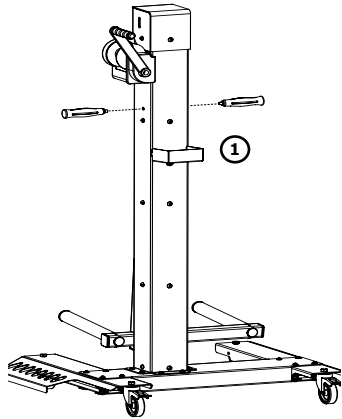
⚠ No utilice el sistema de fijación de cables en el cabrestante que consiste en un perno y una placa. Desmontarlo destornillándolo.



Tornillo M8 : 1

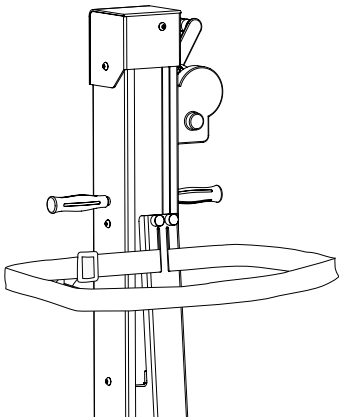
- 1-** Fijar la caja a pernos a la columna ayudándose de un tornillo M8 (plegar la pata de fijación).

**13**



**1-** Atornillar las manijas a la columna.

**14**



**1-** Agregar la cinta

Hacer una prueba de carga estática: carga máxima + coeficiente de seguridad (carga x 1.5) - (para la prueba, posicionar el carro en el medio de la columna y colocar la carga centrada entre los 2 rollos durante por lo menos 10 min).

### DESMONTAJE Y RECICLAJE

Para desmontar el eleva ruedas, referirse al capítulo «Montaje» y realizar las operaciones al revés.

Para el reciclaje, entregar el eleva ruedas a un organismo/sociedad de desechos para garantizar la recuperación para reciclaje de los componentes.

### UTILIZACIÓN

#### Torno

El eleva ruedas está equipado con un torno que permite subir o bajar el carro. Para subir el carro, solo tiene que girar la manivela en el sentido horario. El movimiento inverso permite bajar el carro. El torno está equipado con un freno de auto bloqueo que permite mantener el carro con la rueda a la altura deseada sin que baje.

**⚠** Atención, dar golpes anormales en la manivela puede desbloquear el freno.

#### Cinta

El eleva ruedas con torno está equipado de una cinta permitiendo evitar que bascule la rueda durante su movimiento. Solo tiene que pasar la cinta hebillada por encima de la rueda para ajustar el apriete según la necesidad.

#### Freno

El Manual Wheel Lift con torno está equipado con frenos individuales sobre cada una de las ruedas traseras. Para accionarlas, empujar con el pie sobre el freno de cada rueda.

### SEGURIDAD

- El usuario debe utilizar equipamiento de seguridad personal (zapatos, guantes...).
- La carga máxima indicada no debe ser superada.

- El eleva ruedas no debe estar utilizado para levantar personas.
- El eleva ruedas debe estar almacenado en un lugar seco.
- Durante el transporte el eleva ruedas debe estar envasado de tal manera que no arriesgue bascular.

### **Seguridad durante los desplazamientos**

Durante los desplazamientos :

- bajar el carro al más bajo para mejorar la estabilidad y la seguridad.
- tener particularmente cuidado cuando pasan los umbrales de puertas, hilos eléctricos o cualquier otros objetos en el suelo.
- tomar la manija de tal manejar que no haya riesgo de tocar sus manos con objetos en las paredes, estantes...

### **Cargamento/Descargamiento y levantamiento**

El usuario esta responsable del cargamento y descargamiento

Activar los frenos de las ruedas traseras durante la duración del cargamento/descargamiento

La rueda debe estar posicionada sobre el carro, los más cerca posible de la columna central con fin de obtener un equilibrio correcto y una buena estabilidad.

Es importante apretar bien con la cinta para evitar cualquier bascula de la rueda.

Para más facilidad, posicionar la rueda en el carro antes del descargamiento.

**⚠** El riesgo de pinchazo existe durante la subida o baja del carro. No colocar manos o otros partes del cuerpo por debajo de la carga.

## **MANTENIMIENTO**

**⚠ Un mantenimiento tiene que hacerse regularmente (una vez al año) y según la frecuencia de utilización del Manual Wheel Lift**

- El intervalo de mantenimiento esta definido en función de una utilización normal y con un solo cargamento diario.
- Para un uso mas intenso el intervalo de mantenimiento debe estar más frecuente.
- Utilizar otras piezas de recambio que las del fabricante GYS esta desaconsejado y no puede ser realizado sin el acuerdo.
- Cada montaje debe estar seguido de un cargamento prueba (cf. ver «Montaje»).

### **Proceso de mantenimiento**

#### Limpieza

Lavar el eleva ruedas con un producto apropiado para superficies de acero pintadas. Seguir las instrucciones indicadas en el producto de limpieza. Jamas utilizar limpiadora de alta presión, este podría dañar la pintura.

#### Desgaste de las piezas

Verificar el estado de las piezas para identificar cualquier puntos de desgaste.

#### Pernos y tornillos

Verificar que los pernos y tornillos están correctamente apretados.

#### Columna

Verificar el estado de la zona de movimiento del carro. Añadir una grasa adecuada (grasa para rodamiento) sobre las superficies de rodamiento.

#### Ruedas

Verificar el buen funcionamiento de las ruedas.

Poner grasa en los rodamientos.

Asegurarse de la buena calidad de las superficies de caucho.

#### Freno

Verificar el buen funcionamiento de los frenos.



## Torno y cable

Verificar el estado del cable y su fijación.

Verificar le buen funcionamiento del torno y del freno de auto bloqueo.

Verificar que la tuerca sirviendo de tope a la manivela esté correctamente apretada.

Es posible lubricar con aceite cuando es necesario los anillos del lado del árbol y poner grasa en las dientes de los piñones.

**⚠** Cuidado, esta totalmente prohibido poner aceite o grasa en el aparato de freno del torno situándose bajo el carter del lado de la manivela.

## Placa y adhesivo

Verificar que la placa y el adhesivo están pegados y visibles.

Etiqueta / Adhesivo	Descriptivo	Ubicación
Placa maquina	Etiqueta con marcado CE, nombre y dirección del fabricante, designación, nº de serie, capacidad nominal, ano de fabricación	Sobre el tope
Informaciones de seguridad	Adhesivo con el texto conteniendo todas las indicaciones de seguridad para el operador.	Sobre la columna

## Rescate

El Manual Wheel Lift concebido para un uso efectivo y seguro respetando las instrucciones de mantenimiento. Si problemas de funcionamiento ocurren, aquí algunos consejos :

- Si el carro no se mueva o difícilmente :
  - Controlar que el cable este bien fijado,
  - Verificar que el cable esta bien posicionado dentro de la polea.
- Si el eleva ruedas emite un sonido raro :
  - Controlar que los componentes del eleva ruedas están bien montados, referirse al capítulo «Montaje»,
  - Referirse al capítulo «Mantenimiento»

Si los problemas persisten, contacte con su reparador o con el fabricante.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Características	
Tipo de modelo	Eleva ruedas manual con torno
Carga máxima	40 kg
Carrera	1032 mm
Longitud	615 mm
Anchura	836 mm
Altura	1353 mm
Rueda dimensión mini	135/65 R13
Rueda dimensión maxi	300/35 R22
Masa en vacío	42 kg

## GARANTÍA

La garantía cubre todos los defectos o vicios de fabricación durante 2 años, a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra)

La garantía no cubre:

- Todas las otras averías resultando del transporte
- El desgaste normal de las piezas (cables, pinzas...)
- Los incidentes resultando de un mal uso (error de alimentación, caída, desmontaje)
- Los fallos relacionados con el entorno (polución, oxidación, polvo...)

En caso de fallo, regresen la maquina a su distribuidor, adjuntando:








- Un justificativo de compra con fecha (recibo, factura...)
- Una nota explicativa del fallo

**MANUAL WHEEL LIFT - BESCHRIJVING**

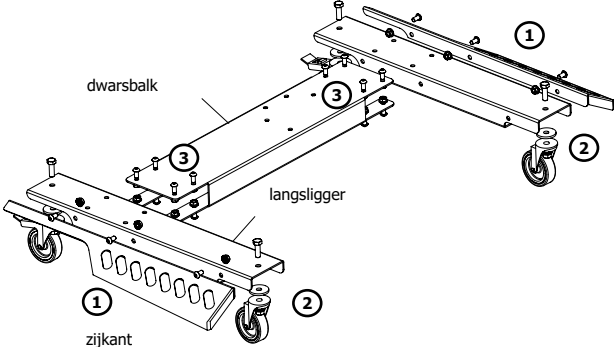
De Manual Wheel Lift is een ergonomische wiellift, ontworpen voor het handmatig verplaatsen van banden. De wiellift draagt het wiel wanneer dit gedemonteerd moet worden. Met de wiellift kan het wiel zonder moeite verplaatst worden, en kan het, na de werkzaamheden, tevens zonder moeite weer op de wielnaaf van het voertuig geplaatst worden. De Manual Wheel Lift is bestemd voor gebruik binnen, in een goed verlichte omgeving en op een vlakke ondergrond.

**MONTAGE**

Tijdens het monteren van de Manual Wheel Lift wordt geadviseerd veiligheidsschoenen en veiligheidshandschoenen te dragen, om ongelukken als gevolg van eventueel vallende onderdelen te voorkomen.

Art. code	Omschrijving	Quantité	Image
41017	Schroef M8 x 16	39	
42140	Schroef M10 x 30	4	
41306	Schroef M8 x 70	2	
41157	Gekartelde moer M8	31	
41160	Gekartelde moer M10	4	
41151	Gekartelde moer M6	2	
41261	Platte sluitring M10	1	
71140	Cilindervormige stopper	2	
43253	Sluitring Ø40	4	
41150	Borgmoer M8	2	

**1**



dwarsbalk

zijkant

langsligger

*Schroef M8 : 22*  
*Gekartelde moer M8 : 22*  
*Schroef M10 : 4*  
*Gekartelde moer M10 : 4*  
*Sluitring Ø40 : 4*

**2-** Bevestig de zijkant aan de langsligger met behulp van de 3 schroeven M8 en de drie moeren M8. (x 2)

**3-** Bevestig het wieltje met rem en het wieltje zonder rem aan de langsligger met behulp van - per wieltje - een schroef M10, een sluitring Ø40 en een moer M10. (x2)

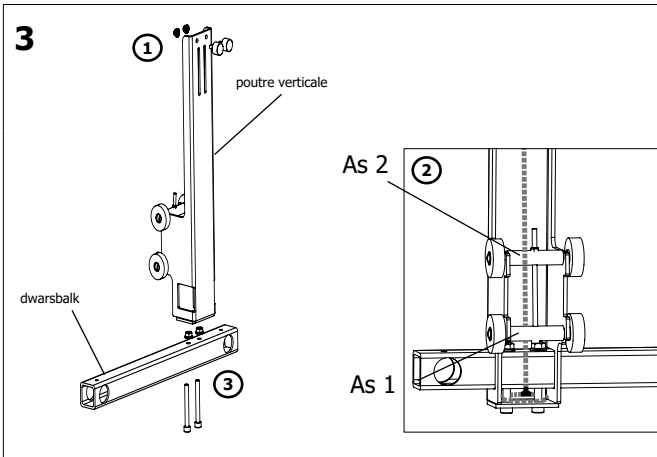
**4-** Bevestig de langsliggers aan de dwarsbalk met behulp van 8 schroeven M8 en 8 moeren M8. (x2)

**2**



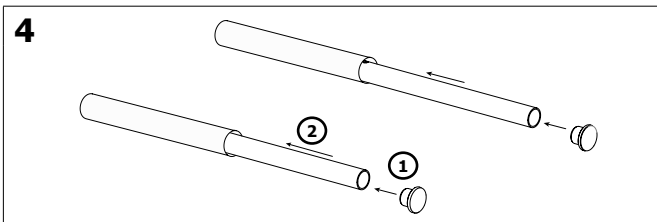
*Schroef M8 : 6*  
*Gekartelde moer M8 : 6*

**1-** Bevestig nu de kolom, met behulp van 6 schroeven M8 en 6 moeren M8.

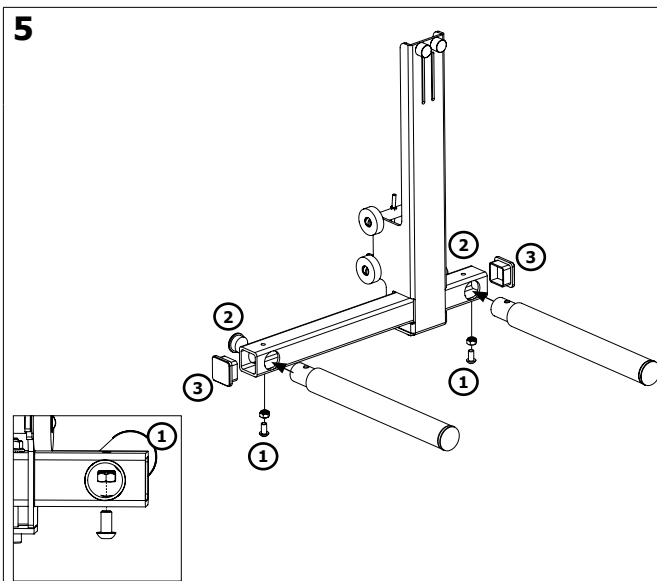


Butée cylindrique : 2  
Schroef M8x70 : 2  
Gekartelde moer M6 : 2  
Gekartelde moer M8 : 2

- 1- Bevestig de cilindervormige stoppers met behulp van de 2 moeren M6 aan de bovenkant van het hefgedeelte.
- 2- Breng de dwarsbalk van het hefgedeelte in de verticale balk van het hefgedeelte. Plaats de grootste lus van de kabel tussen de hoofdbalk en het hefgedeelte, en plaats de schroeven M8x70 daar doorheen (⚠ let op dat de kabel achter as n° 1 en vervolgens voor as n° 2 loopt).
- 3- Plaats de M8x70-schroeven om de twee balken te bevestigen. Zorg ervoor dat ze door de kabellus (2) gaan. Vastdraaien met M8-moeren.

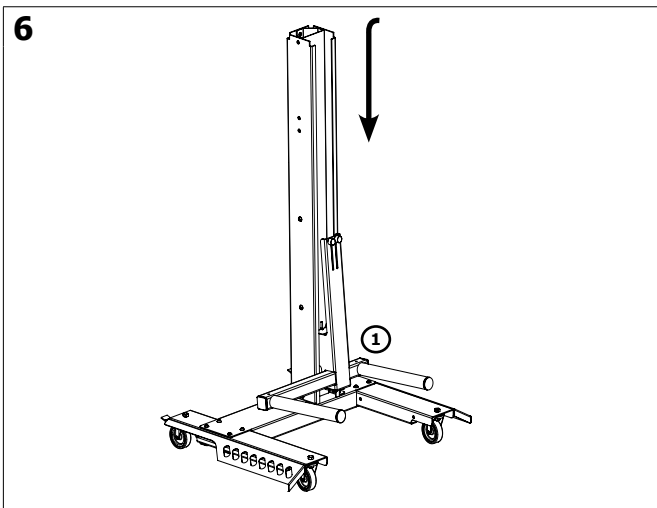


- 1- Breng, met behulp van een hamer, de dopjes in in de stangen, in de uiteinden waar deze niet doorboord zijn.
- 2- Plaats de PVC buizen om de stangen. (x2)

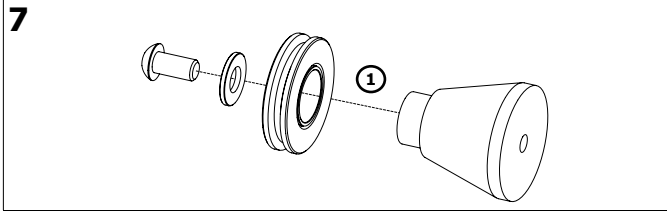


Schroef M8 : 2  
Borgmoer M8 : 2

- 1- Plaats de stangen met de PVC-buizen in de dwarsbalk van het hefgedeelte, en schroef ze vast met schroef M8 en de borgmoer M8 (x2).
- 2- Plaats nu de ronde afsluitdoppen in de ronde buizen (x2).
- 3- Plaats vervolgens de vierkante afsluitdoppen op de uiteinden van de vierkante dwarsbalk (2x).

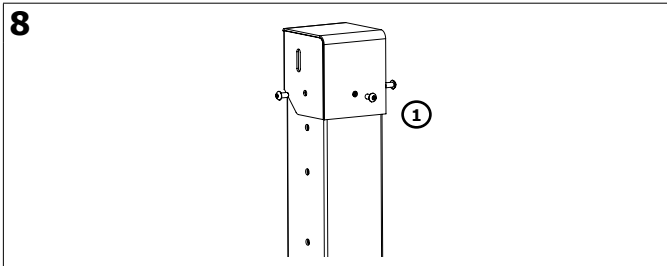


- 1- Schuif het hefgedeelte van boven af in de kolom. Laat het hefgedeelte helemaal naar beneden glijden.



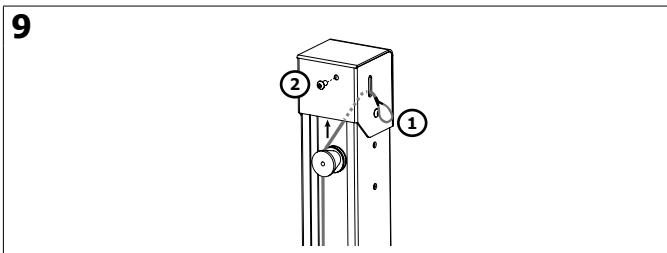
*Schroef M8 : 1*  
*Platte sluitring M10 : 1*

**1-** Plaats de katrol op de katrol-houder, en bevestig deze met behulp van een schroef M8 en de platte sluitring M10.



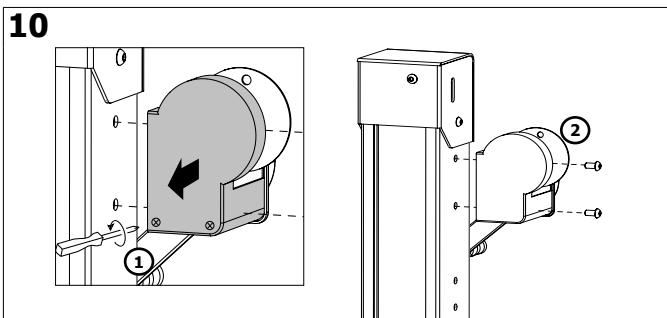
*Schroef M8 : 3*

**1-** Plaats de dop op de kolom en maak deze vast met behulp van 3 schroeven M8.



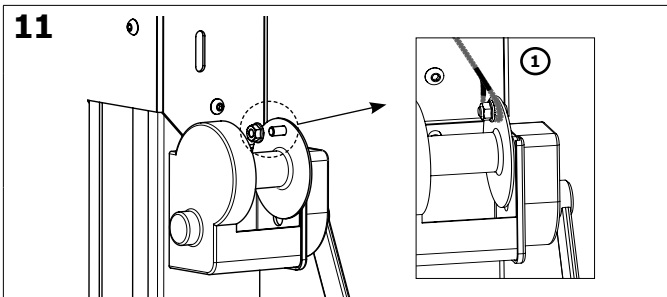
*Schroef M8 : 1*

**1-** Leid de kabel rondom de katrol, en laat de kabel naar buiten komen door het lichtgaatje in de kap op de kolom.  
**2-** Bevestig de katrol-houder met behulp van een schroef M8.



*Schroef M8 : 2*

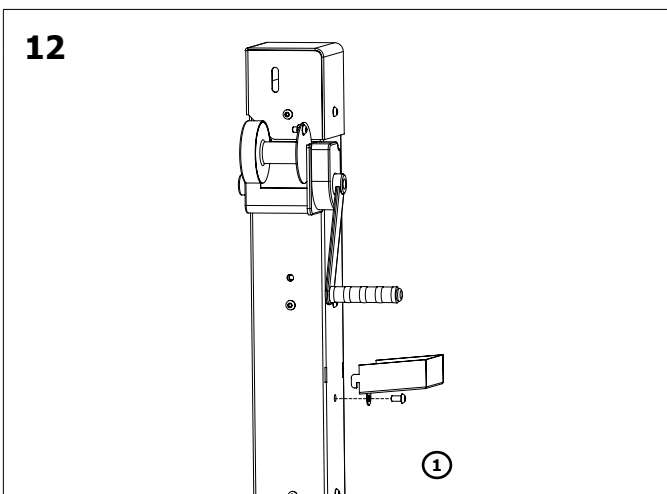
**1-** Verwijder de flens (grijs plastic deel) door de 2 schroeven los te draaien die deze met een kruiskopschroevendraaier aan de lier vasthouden.  
**2-** Bevestig met behulp van 2 schroeven M8 de lier aan de kolom.  
**3-** Draai de flenzen weer vast.



*Schroef M8 : 1*  
*Gekartelde moer M8 : 1*

**1-** Bevestig de kabel, door de schroef M8 door de lus van de kabel te laten passeren. Draai vast met behulp van de moer M8.

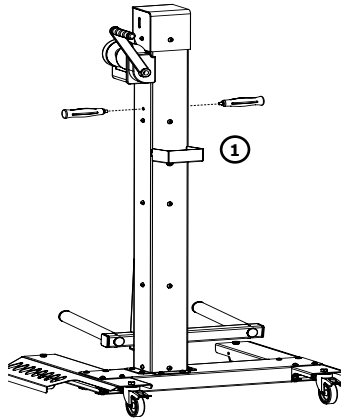
**⚠** Gebruik het kabelbevestigingssysteem niet op de lier bestaande uit een bout en plaat. Verwijder het door het los te schroeven.



*Schroef M8 : 1*

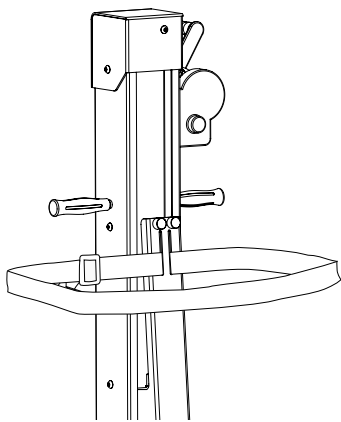
**1-** Bevestig het bakje voor bouten met behulp van een schroef M8 (buig de fixeerpasta).

**13**



**1-** Schroef de handvaten aan de kolom.

**14**



**1-** Bevestig de spanband.

Voer een test in stilstaande positie uit : maximaal laadgewicht + veiligheidscoëfficiënt (lading x 1. 5) - (voor het uitvoeren van de test : plaats het hefgedeelte in het midden van de kolom en plaats de lading ten minste 10 minuten lang gecentreerd tussen de stangen).

### DEMONTEREN EN RECYCLEREN

Voor het demonteren van de wiellift dient u het hoofdstuk «Montage» te raadplegen, en alle genoemde handelingen in de omgekeerde volgorde uitvoeren.

Voor het recyclen van het apparaat kunt u het apparaat bij een afvalverwerking inleveren, zodat de onderdelen op de juiste manier gerecycled kunnen worden.

### GEBRUIK

#### Lier

De wiellift is uitgerust met een lier, waarmee het hefgedeelte naar beneden en naar boven geheven kan worden. Om het hefgedeelte omhoog te heffen dient de gebruiker de hendel met de klok mee te draaien. De beweging in de tegenovergestelde richting zal het hefgedeelte een dalende beweging laten maken. De lier is uitgerust met een zelfblokkerende rem, die het mogelijk maakt het hefgedeelte met het wiel op een bepaalde hoogte te houden.

**⚠** Waarschuwing : indien er abnormale bewegingen aan de draai-hendel gemaakt worden, kan dit de rem blokkeren.

#### Spanband

De wiellift met lier is uitgerust met een spanband, die verhindert dat het wiel tijdens het verplaatsen zal gaan kantelen. De spanband moet over het wiel geplaatst en indien nodig aangespannen worden.

#### Rem

De handmatige wiellift met lier is uitgerust met individuele remmen op de twee achterste wieltjes. Om deze remmen te activeren, drukt u met uw voet op de rem van elk wieltje.

## VEILIGHEID

- De gebruiker moet persoonlijke veiligheidskleding dragen, volgens de in geldende normen (veiligheidsschoeisel, veiligheidshandschoenen...)
- Het maximaal aangegeven gewicht mag niet overschreden worden.
- De wiellift mag niet gebruikt worden om personen mee omhoog te heffen.
- De wiellift moet geplaatst worden in een koele en droge ruimte.
- Tijdens het transport moet de wiellift zo ingepakt worden dat deze niet om kan vallen.

### Veiligheid tijdens vervoer

Tijdens het verplaatsen van de wiellift :

- laat het hefgedeelte zo laag mogelijk is zakken, om zo de stabiliteit te verbeteren en de veiligheid te waarborgen.
- Wees extra voorzichtig wanneer u met de wiellift over een drempel of over een elektriciteitsdraad rijdt, of over andere voorwerpen die zich op de grond bevinden.
- houd het handvat zo vast dat u niet uw handen zult bezeren wanneer u met de wiellift vlak langs een muur of een uitstekend voorwerp rijdt.

### Laden / lossen en heffen

De gebruiker is verantwoordelijk voor het laden en lossen.

Schakel de remmen van de achterste wieltjes in tijdens de gehele duur van het laden / lossen.

Het wiel moet dusdanig op het hefgedeelte geplaatst zijn dat het zich zo dicht mogelijk bij de centrale kolom bevindt, om zo een goed evenwicht en een goede stabiliteit te waarborgen.

Maak het wiel goed vast met de spanband, om te voorkomen dat het wankelt of valt.

Het is makkelijker om het wiel eerst op de rand te plaatsen, voordat u het wiel aflaadt.

**⚠ Waarschuwing :** pas op voor afgeknepen of afgeklemd vingers of andere lichaamsdelen wanneer u een wiel oplaadt of aflaadt. Plaats daarom nooit uw handen of een ander lichaamsdeel onder het gewicht van een wiel.

## ONDERHOUD

**⚠ De wiellift dient regelmatig een onderhoudsbeurt te ondergaan : minimaal één keer per jaar, of vaker indien de wiellift frequent gebruikt wordt.**

- Dit is gebaseerd op een normaal gebruik, en met slechts één enkel gebruik per dag.
- Wanneer het apparaat vaker gebruikt wordt, moet het vaker een onderhoudsbeurt ondergaan.
- Het gebruik van andere onderdelen dan die van de fabrikant Gys wordt sterk afgeraden, en mag niet plaatsvinden zonder toestemming vooraf.
- Na iedere montage moet altijd een test-lading uitgevoerd worden (zie het hoofdstuk «Montage»).

### Verloop van een onderhoudsbeurt

#### Reiniging

Reinig de wiellift met een product dat geschikt is voor het reinigen van geschilderde oppervlaktes. Volg de instructies zoals aangegeven op de verpakking van het reinigingsproduct op. Droog na het schoonmaken de wiellift met een doek af. Gebruik nooit een hogedrukreiniger, deze kan de verf beschadigen.

#### Slijtage van de onderdelen

Controleer de staat van de onderdelen, om zo eventuele scheurtjes of slijtage op te speuren.

#### Bouten en schroeven

Controleer of de bouten en schroeven goed vastgedraaid zijn.

#### Kolom

Controleer de staat van de lagers van het hefgedeelte. Breng een geschikt smeermiddel aan (vet voor lagers) op de lagers.

#### Wieltjes

Controleer het correct functioneren van de wieltjes.

Smeer de lagers.

Verzekert u zich ervan dat de rubberen oppervlaktes in goede staat zijn.

#### Rem

Controleer of de remmen correct functioneren.

Lier & kabel

Controleer de staat van de kabel, en controleer ook of deze goed bevestigd is.

Controleer het correct functioneren van de lier en de zelfblokkerende rem.

Controleer of de moer die functioneert als stop voor de hendel goed is vastgedraaid.

Het is mogelijk om de ringen aan de zijkant van de kolom te smeren met olie, en de tandwielen in te vetten.

**⚠** Waarschuwing : het is absoluut verboden om het remmende gedeelte van de lier, dat zich onder de behuizing aan de kant van de hendel bevindt, in te vetten of te smeren.

Plaatje en sticker

Controleer of het plaatje en de sticker goed bevestigd zijn en goed zichtbaar zijn.

<b>Etiket / Sticker</b>	<b>Omschrijving</b>	<b>Plaats</b>
Machineplaatje	Etiket met de CE-markering, naam en adres van de fabrikant, aanduidingen, serie n°, nominale capaciteit, bouwjaar	Op de kap
Informatie betreffende de veiligheid	Sticker met tekst betreffende de veiligheidsmaatregelen voor de gebruiker.	Op de kolom

**Reparatie**

De wiellift is ontworpen voor een doeltreffend en veilig gebruik, mits de onderhoudsinstructies nauwkeurig worden opgevolgd. Enkele adviezen wanneer er zich problemen voordoen bij het gebruik van dit materiaal :

- Wanneer het hefgedeelte niet of slechts moeilijk beweegt :
  - Controleer of de kabel goed bevestigd is
  - Controleer of de kabel correct door de goot van de katrol loopt.
- Wanneer de wiellift een vreemd geluid maakt :
  - Controleer of de onderdelen van de wiellift correct gemonteerd zijn, raadpleeg hierbij het hoofdstuk «Montage»
  - Raadpleeg het hoofdstuk «Onderhoud».

Wanneer de problemen aanhouden, neemt u dan contact op met een reparateur of met de fabrikant van het apparaat.

**TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN**

<b>Eigenschappen</b>	
Model	Handmatige wiellift met lier
Maximale lading	40 kg
Bereik	1032 mm
Lengte	615 mm
Breedte	836 mm
Hoogte	1353 mm
Minimale afmeting banden	135/65 R13
Maximale afmeting banden	300/35 R22
Leeg gewicht	42 kg

**GARANTIE**

De garantie dekt alle gebreken en fabricagefouten gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Alle overige schade als gevolg van vervoer.
- De gebruikelijke slijtage van onderdelen (Bijvoorbeeld : kabels, klemmen, enz.).
- Incidenten als gevolg van verkeerd gebruik (verkeerde elektrische voeding, vallen, ontmanteling).
- Gebreken ten gevolge van de gebruiksomgeving (vervuiling, roest, stof).

In geval van storing moet het apparaat teruggestuurd worden naar uw distributeur, samen met:

- Een gedateerd aankoopbewijs (betaalbewijs, factuur ...).
- Een beschrijving van de storing.











**DESCRIZIONE MANUAL WHEEL LIFT**

Il Manual Wheel Lift è uno strumento ergonomico che permette di facilitare la manutenzione delle ruote. Permette all'operatore di sostenere la ruota nel momento dello smontaggio da un veicolo sollevato. Di spostare la ruota fino alla zona di lavoro senza sforzo e di riposizionare sul mozzo del veicolo.

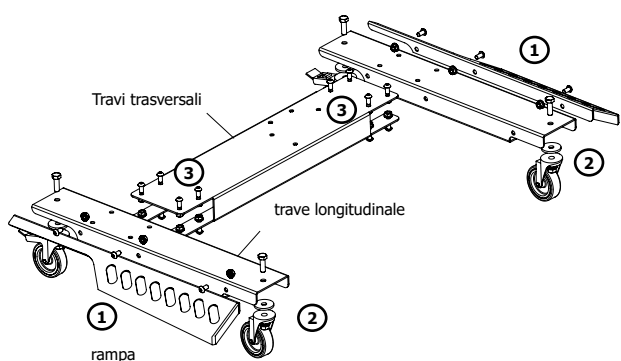
Il sollevatore ruota è concepito per essere utilizzato in ambiente illuminato e a suolo piatto

**MONTAGGIO**

Nel momento del montaggio di Manual Wheel Lift, è consigliabile indossare scarpe antifuoristrada e guanti di protezione al fine di evitare incidenti per caduta di pezzi.

Rif.	Denominazione	Hoeveelheid	Beeld
41017	Vite M8 x 16	39	
42140	Vite M10 x 30	4	
41306	Vite M8 x 70	2	
41157	Dado M8 dentellato	31	
41160	Dado M10 dentellato	4	
41151	Dado M6 dentellato	2	
41261	Rondella piatta M10	1	
71140	Tappo cilindrico	2	
43253	Rondella Ø40	4	
41150	Dado freno M8	2	

**1**



Travi trasversali

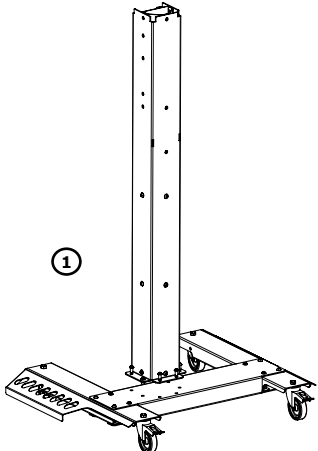
trave longitudinale

rampa

Vite M8 : 22  
Dado M8 : 22  
Vite M10 : 4  
Dado M10 : 4  
Rondella Ø40 : 4

**1-** Fissare la rampa sulla trave longitudinale della base con l'aiuto di 3 viti M8 e 3 dadi M8 (x 2)  
**2-** Fissare la ruota con il freno e la ruota senza freno alla trave longitudinale utilizzando per ciascuna una vite M10, rondella Ø40 e dado M10. (x2)  
**3-** Fissare la trave longitudinale alla trave trasversale con 8 viti M8 e 8 dadi M8. (x2)

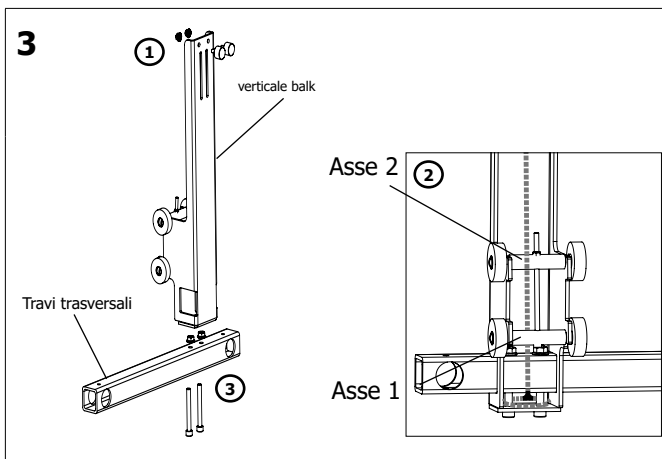
**2**



Vite M8 : 6  
Dado M8 : 6

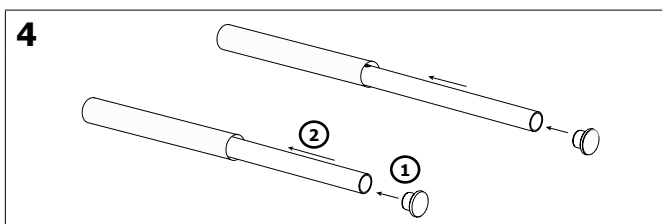
**1-** Fissare la colonna alla base con 6 viti e 6 dadi M8



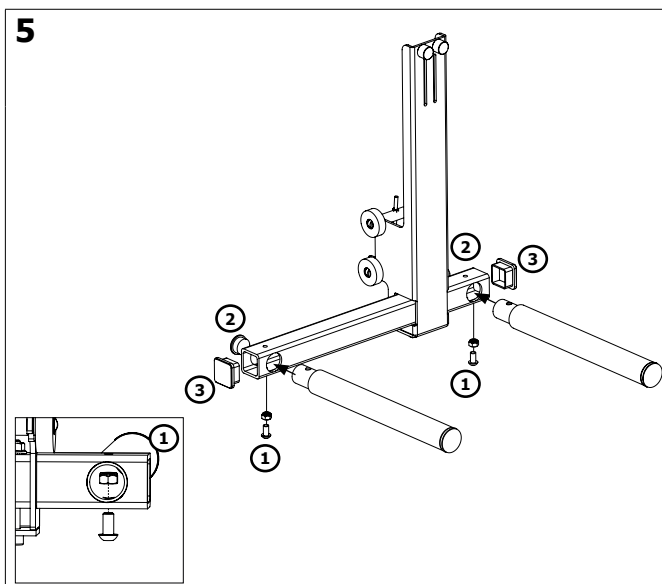


Tappo cilindrico : 2  
Vite M8x70 : 2  
Dado M6 : 2  
Dado M8 : 2

- 1- Fissare i tappi cilindrici in cima al carrello con due dadi M6
- 2- Inserire la trave trasversale del carrello nel carrello. Posizionare l'anello più grande del cavo tra la trave principale e il carrello e passare le viti M8x70 attraverso (**⚠ Attenzione :Far passare il cavo dietro il primo asse e quindi davanti al secondo**)
- 3- Inserire le viti M8x70 utilizzate per fissare le due travi. Accertarsi di farli passare attraverso l'anello del cavo (2). Serrare con i dadi M8.

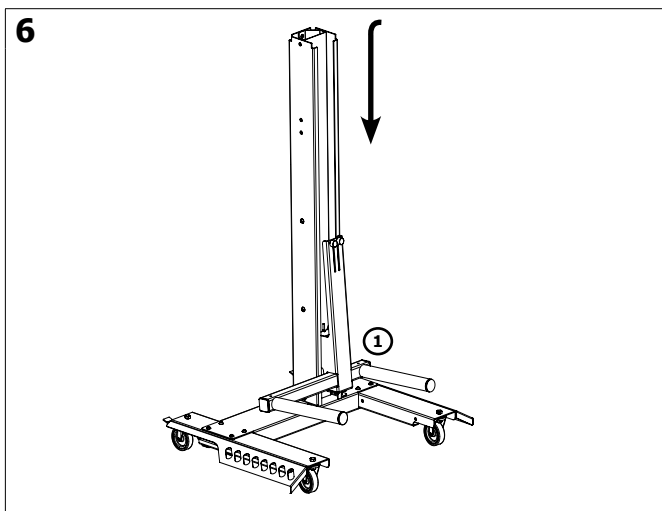


- 1- Inserire con l'aiuto di un martello i tappi di chiusura nei tubi sul lato non perforato del tubo.
- 2- Inserire il rullo attorno al tubo. (x2)

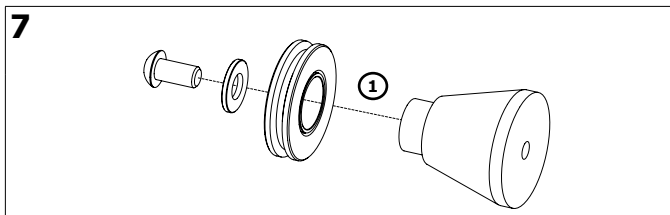


Vite M8 : 2  
Dado freno M8 : 2

- 1- Inserire il tubo con il rullo nella trave trasversale del carrello, fissare con l'aiuto della vite M8 e il dado freno M8 (x2).
- 2- Inserire il tappo a lamelle all'estremità del tubo rotondo (x2).
- 3- Inserire il tappo a lamelle all'estremità del tubo quadrato (x2).

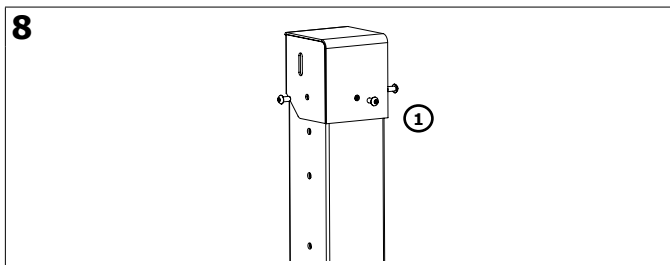


- 1- Posizionare il carrello nella colonna inserendolo dall'alto. Farlo scorrere verso il basso.



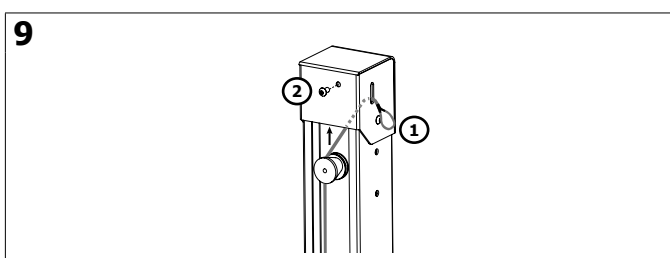
Vite M8 : 1  
Rondella piatta M10 : 1

**1-** Posizionare la puleggia sul supporto puleggia e fissarla con una vite M8 e una rondella piatta M10.



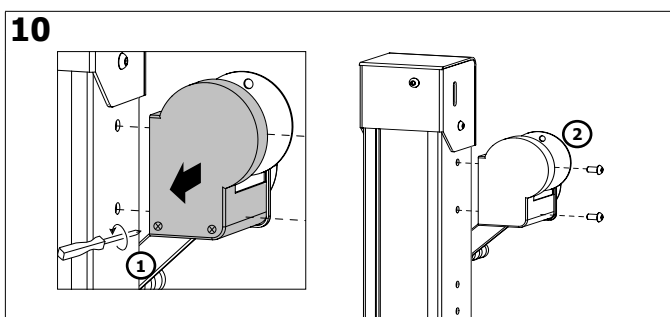
Vite M8 : 3

**1-** Fissare il terminale alla colonna usando 3 viti M8



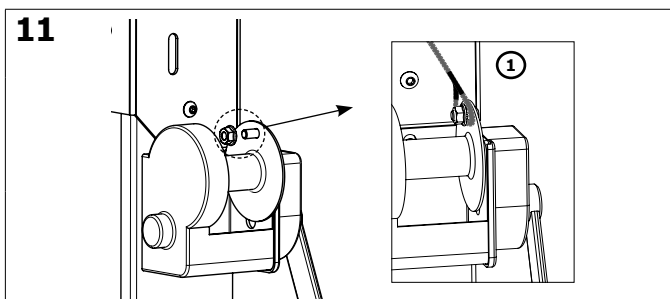
Vite M8 : 1

**1-** Passare il cavo intorno alla puleggia e portarlo fuori attraverso la feritoia del terminale  
**2-** Fissare il supporto della puleggia con una vite M8.



Vite M8 : 2

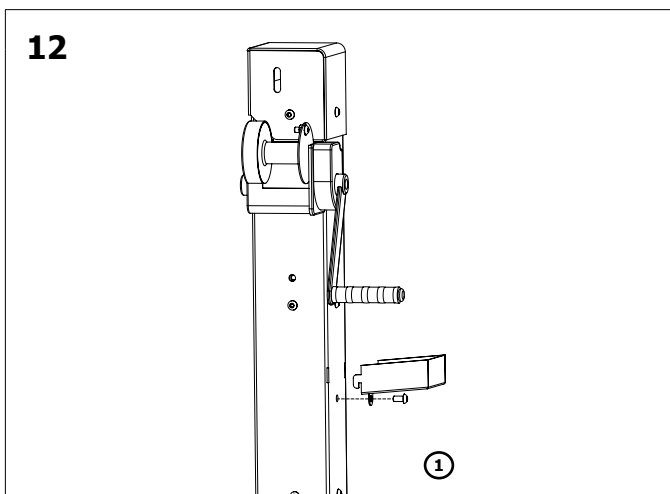
**1-** Rimuovere la flangia (parte in plastica grigia) svitando le 2 viti che la fissano all'argano con un cacciavite a croce.  
**2-** Fissare con due viti M8 il verricello alla colonna  
**3-** Riavvitare le flange



Vite M8 : 1  
Dado M8 : 1

**1-** Fissare il cavo passando la vite M8 attraverso il cappio del cavo Strigere con un dado M8

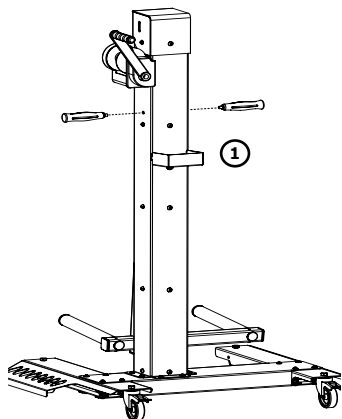
⚠ Non utilizzare il sistema di fissaggio dei cavi sul verricello costituito da bullone e piastra. Togliere svitandolo.



Vite M8 : 1

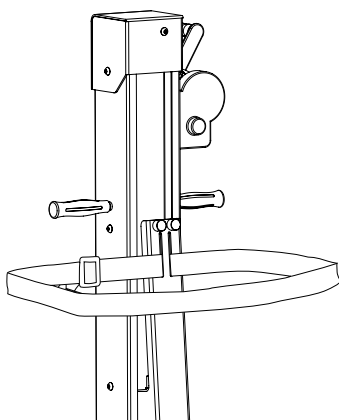
**1-** Fissare la scatola con i bulloni alla colonna usando una vite M8 (piegare la piastra di fissaggio).

**13**



**1-** Avvitare le impugnature alla colonna

**14**



**1-** Aggiungere la cinghia

Fare un test di carico statico: carico massimo + coefficiente di sicurezza (carico x 1.5) - (per il test, posizionare il carrello al centro della colonna e posizionare il carico centrato tra i rulli per una durata di almeno 10 minuti)

### SMONTAGGIO E RICICLAGGIO

Per smontare il Manual Wheel Lift, fare riferimento alla sezione «Assemblaggio» ed eseguire l'operazione esattamente opposta.

Per il riciclaggio, consegnare il sollevatore ruote a un'organizzazione / azienda di rifiuti per garantire il recupero per il riciclaggio dei componenti.

### UTILIZZO

#### Verricello

Il sollevatore è dotato di un verricello che consente di sollevare o abbassare il carrello. Per sollevare il carrello è sufficiente girare la manovella in senso orario. Il movimento nella direzione opposta consente di abbassare il carrello. Il verricello è dotato di un freno autobloccante che mantiene il carrello con la ruota ad una certa altezza senza che si abbassi.

**⚠** Attenzione, colpi anomali alla manovella possono provocare lo sblocco del freno.

#### Cinghia

Il dispositivo di sollevamento a verricello è dotato di una cinghia per evitare la caduta della ruota durante lo spostamento. È sufficiente infilare la cinghia sulla ruota e regolare il serraggio secondo necessità.

#### Freno

Il sollevatore ruote manuale a verricello è dotato di freni individuali su ciascuna delle sue ruote posteriori. Per attivarli, premere il freno su ciascuna ruota con il piede.

## SICUREZZA

- L'utilizzatore deve utilizzare i dispositivi di sicurezza personale in vigore (scarpe di sicurezza, guanti..)
- Il carico massimo indicato non dev'essere oltrepassato.
- Il sollevatore non deve essere utilizzato per sollevare persone.
- Il sollevatore deve essere tenuto in un ambiente asciutto.
- In caso di trasporto il sollevatore deve essere imballato in modo da non ribaltarsi

### Sicurezza negli spostamenti

In caso di spostamento:

- abbassare il carrello per migliorare la stabilità e la sicurezza.
- Prestare particolare attenzione al superamento di soglie di porte, cavi elettrici o altri oggetti sul terreno.
- Impugnare la maniglia in modo da non rischiare di urtare le mani con oggetti sporgenti da pareti, scaffali ...

### Carico / scarico e sollevamento

L'utilizzatore è responsabile per il carico e lo scarico.

Innestare i freni delle ruote posteriori per tutta la durata del carico / scarico.

La ruota deve essere posizionata sul carrello, il più vicino possibile alla colonna centrale per ottenere un buon equilibrio e stabilità.

Avvolgere con la cinghia la ruota per evitare che si rovesci.

Per comodità, posizionare la ruota sul bordo del carrello prima dello scaricamento.

**⚠** Il rischio di schiacciamento esiste durante il sollevamento o l'abbassamento del carrello. Non mettere le mani o altre parti del corpo sotto il carico.

## MANUTENZIONE

**⚠** La manutenzione deve essere eseguita regolarmente (una volta all'anno) e in base alla frequenza di utilizzo del sollevatore.

- L'intervallo di manutenzione è definito in base all'utilizzo normale e con un singolo carico giornaliero.
- Per un utilizzo più intenso, l'intervallo di manutenzione dovrebbe essere più frequente.
- E' da evitare l'utilizzo di pezzi di ricambio diversi da quelli del produttore Gys; eventuale utilizzo non può essere fatto senza un accordo preventivo.
- Ogni assemblaggio deve essere seguito da un carico di prova (vedere la sezione «Assemblaggio»)

### Esecuzione di una manutenzione

#### Pulizia

Lavare il sollevatore ruota con un prodotto adatto per superfici in acciaio verniciato. Seguire le istruzioni indicate sul prodotto per la pulizia. Asciugare il sollevatore ruota con un panno dopo la pulizia. Non utilizzare mai un pulitore ad alta pressione, potrebbe rovinare la vernice

#### Usura dei pezzi

Verificare lo stato dei pezzi al fine di identificare eventuali fessure o punti di usura.

#### Bulloni e viti

Verificare che bulloni e viti siano ben stretti.

#### Colonna

Verificare lo stato di scorrimento del carrello. Aggiungere grasso specifico (grasso per cuscinetti) sulle superfici di scorrimento.

#### Ruote

Verificare il buon funzionamento delle ruote.

Ingrassare i cuscinetti.

Assicurarsi che le superfici in caucciù siano di buona qualità

#### Freno

Verificare il buon funzionamento dei freni.

#### Verricello e cavo

Controllare le condizioni del cavo e il suo fissaggio.

Verificare il buon funzionamento del verricello e del freno autobloccante.

Verificare che il dado di sicurezza della manovella sia ben chiuso.

È possibile lubrificare con olio se necessario gli anelli sul lato dell'albero e ingrassare i denti degli ingranaggi.,

**⚠** Attenzione, è severamente vietato oliare o lubrificare il dispositivo di frenata dell'organo situato sotto il carter lato manovella.

### Targa e adesivo

Verificare che la targa e l'adesivo siano ben incollati e chiaramente visibili.

Etichetta/Adesivo	Descrittivo	Alloggiamento
Targa dispositivo	Etichetta con marchio CE, nome e indirizzo del fabbricante, designazione, n° di serie, capacità nominale, anno di fabbricazione	Sul terminale della colonna
Informazioni di sicurezza	Adesivo con testo contenente le indicazioni di sicurezza per l'operatore.	Sulla colonna

### **Risoluzione dei problemi**

Il Manual Wheel Lift è progettato per un utilizzo efficace e sicuro purché siano rispettate le istruzioni di manutenzione. Se si verificano problemi nel funzionamento, ecco qualche suggerimento:

- Se il carrello non si muove o con difficoltà:
  - Controllare che il cavo sia ben fissato,
  - Verificare che il cavo sia ben posizionato nella gola della puleggia
- Se il sollevatore ruote emette uno strano rumore:
  - Verificare che i componenti del sollevatore ruote siano assemblati correttamente, fare riferimento alla sezione «Assemblaggio»,
  - Fare riferimento alla sezione «Manutenzione».

Se i problemi persistono, contattate il vostro riparatore o il fabbricante.

### **CARATTERISTICHE TECNICHE**

Caratteristiche	
Tipo di modello	Solleva-ruote manuale a verricello
Carico massimo	40 kg
Corsa	1032 mm
Lunghezza	615 mm
Larghezza	836 mm
Altezza	1353 mm
Dimensione minima ruota	135/65 R13
Dimensione massima ruota	300/35 R22
Massa a vuoto	42 kg

### **GARANZIA**

La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera).

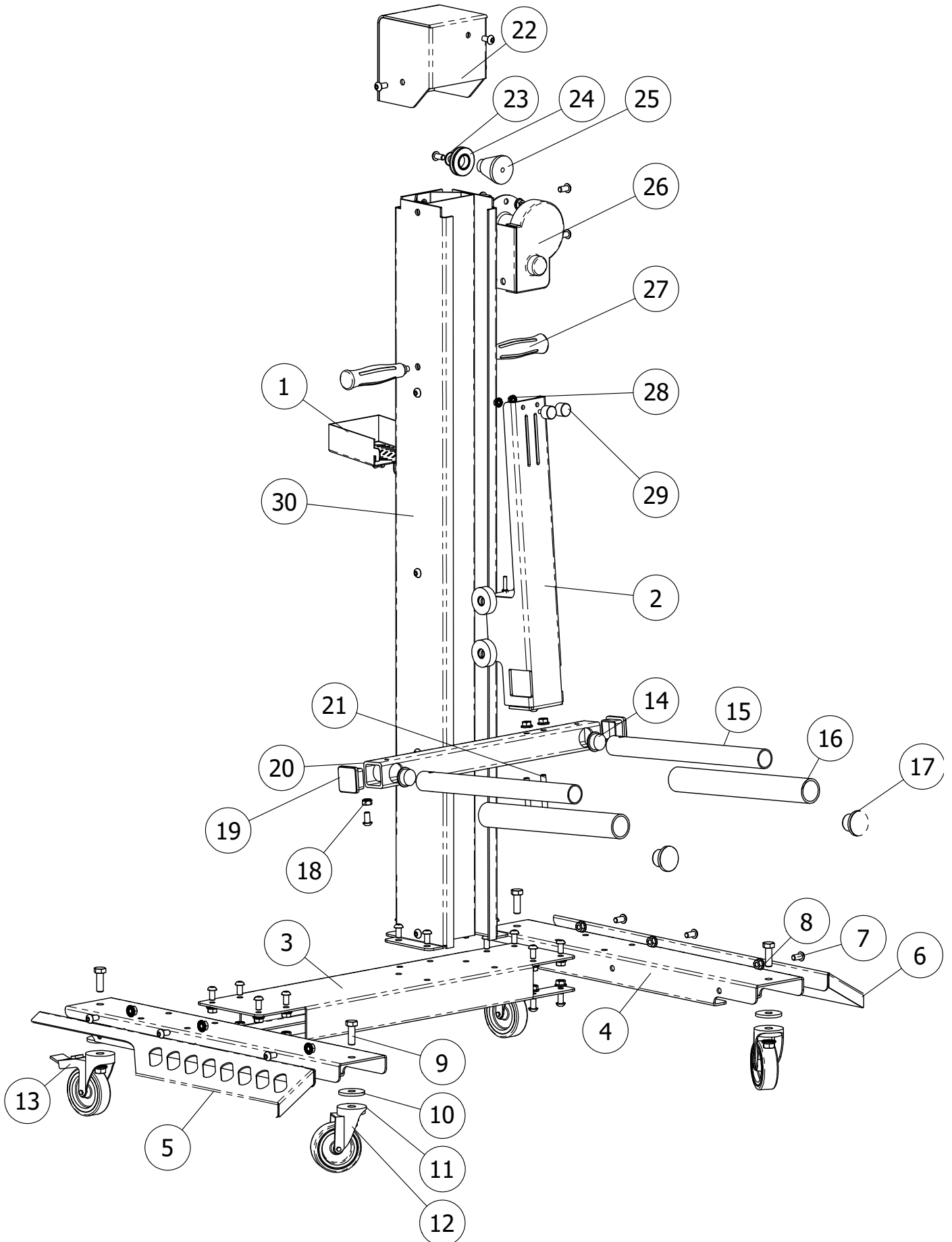
La garanzia non copre:

- Danni dovuti al trasporto.
- La normale usura dei pezzi (Es. : cavi, morsetti, ecc.).
- Gli incidenti causati da uso improprio (errore di alimentazione, cadute, smontaggio).
- I guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).

In caso di guasto, rinviare il dispositivo al distributore, allegando:





- la prova d'acquisto con data (scontrino, fattura...)
- una nota esplicativa del guasto.

PIÈCES DE RECHANGE / SPARE PARTS / ERSATZTEILE / PIEZAS DE RECAMBIO / ONDERDELEN / PEZZI DI RICAMBIO



N°	Désignation / Designation / Bezeichnung / Designación / Omschrijving / Denominazione	Ref.
1	Boîte à boulons / Bolt box / Bolzen-Box / Caja para pernos / Bakje voor bouten / Scatola bulloni	91223
2	Chariot / Trolley / Schlitten / Carro / Hefgedeelte / Carrello	99043
3	Poutre transversale bâti / Across beam frame / Querträgereahmen / Viga transversal / Dwarsbalk / Trave trasversale telaio	91193
4	Poutre longitudinale bâti / Lengthways beam frame / Längsträgerahmen / Viga longitudinal / Langsligger / Trave longitudinale telaio	99038
5	Rampe gauche / Left ramp / Linke Auffahrkeile / Rampa izquierda / Zijkant links / Rampa sinistra	91195
6	Rampe droite / Right ramp / Rechte Auffahrkeile / Rampa derecha / Zijkant rechts / Rampa destra	91194
7	Vis M8x16 / M8x16 screw / Schraube M8x16 / Tornillo M8x16 / Schroef M8x16 / Vite M8x16	41017
8	Écrou M8 / M8 nut / Schraubenmutter M8 / Tuerca M8 / Moer M8 / Dado M8	41157
9	Vis M10x30 / Screw M10x30 / Schraube M10x30 / Tornillo M10x30 / Schroef M10x30 / Vite M10x30	42140
10	Rondelle Ø40 / Washer Ø40 / Scheibe Ø 40 / Arandela Ø40 / Sluistring Ø40 / Rondella Ø40	41210
11	Roue Ø75 hauteur 100 / Wheel Ø75 height 100 / Rad Ø 75 Höhe 100 / Rueda Ø75 altura 100 / Wieltje Ø75 hoogte 100 / Ruota Ø75 altezza 100	71864
12	Écrou M10 / Nut M10 / Schraubenmutter M10 / Tuerca M10 / Moer M10 / Dado M10	41160
13	Roue Ø 75 hauteur 100 avec frein / Wheel Ø 75 height 100 with brake / Rad Ø 75 Höhe 100 mit Bremse / Rueda Ø 75 altura 100 con freno / Wieltje Ø75 hoogte 100 met rem / Ruota Ø 75 altezza 100 con freno	71865
14	Bouchon à lamelle rond / Round cap with strip / Runde Lamellenstopfen / Tapón a lamina redondo / Afsluitdop / Tappo a lamelle rotondo	43101
15	Tube Ø 30 / Tube Ø 30 / Rohr Ø 30 / Tubo Ø 30 / Stang Ø 30 / Tubo Ø 30	91279
16	Tube PVC / Tube PVC / PVC-Rohr / Tubo PVC / PVC buis / Tubo PVC	91072
17	Bouchon de butée / Stop cap / Verschlussstopfen / Tapón de tope / Dopje / Tappo di battuta	90184
18	Ecrou frein M8 / Brake nut M8 / Sicherungsschraubenmutter M8 / Tuerca freno M8 / Borgmoer M8 / Dado freno M8	41150
19	Bouchon tube carré / Square tube cap / Vierkantrohrkappe / Tapón de tubo cuadrado / Vierkante afsluitdop / Tappo tubo quadrato	43250
20	Chariot poutre transversale / Across beam trolley / Querbalkenschlitten / Carro viga transversal / Dwarsbalk hefgedeelte / Carrello trave trasversale	91039
21	Vis M8x70 / Screw M8x70 / Schraube M8x70 / Tornillo M8x70 / Schroef M8x70 / Vite M8x70	41306
22	Coiffe colonne / Column cover / Säulenständerschutzkappe / Capuchón columna / Kap bovenop de kolom / Terminale colonna	91222
23	Rondelle plate M10 / Flat washer M10 / Mautscheibe M10 / Arandela llana M10 / Platte sluitring M10 / Rondella piatta M10	43207
24	Poulie / Pulley / Scheibe / Polea / Katrol / Puleggia	90178
25	Support poulie / Pulley support / Scheibenaufleger / Soporte polea / Houder katrol / Supporto puleggia	90188
26	Treuil / Winch / Winde / Torno / Lier / Verricello	70523
27	Poignée / Handle / Griff für Spotter-Klemme / Manija / Handvat / Impugnatura	72069
28	Ecrou M6 / Nut M6 / Schraubenmutter M6 / Tuerca M6 / Moer M6 / Dado M6	41151
29	Pied butée cylindrique en caoutchouc / Cylindrical rubber stop foot / Zylindrischer Gummi-Verschlussfuß / Pie de tope cilíndrico en caucho / Cilindervormige rubberen stopper / Tappo cilindrico in gomma	71140
30	Colonne / Column / Säulenständer / Columna / Kolom / Colonna / Scatola bulloni	-

**PICTOGRAMMES / PICTOGRAMS / PIKTOGRAMME / PICTOGRAMAS / PICTOGRAMMEN / PITTOGRAMMI**

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Attention ! Lire le manuel d'instruction avant utilisation.</li> <li>- Caution ! Read the user manual.</li> <li>- Achtung! Lesen Sie die Betriebsanleitung.</li> <li>- ¡Cuidado! Lea el manual de instrucciones antes de su uso.</li> <li>- Внимание! Прочтите инструкцию перед использованием.</li> <li>- Let op! Lees aandachtig de handleiding.</li> <li>- Attenzione ! Leggere il manuale utente.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Matériel conforme aux Directives européennes. La déclaration UE de conformité est disponible sur notre site (voir à la page de couverture).</li> <li>- Device complies with europeans directives, The EU declaration of conformity is available on our website (see cover page).</li> <li>- Gerät entspricht europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung finden Sie auf unsere Webseite.</li> <li>- Aparato conforme a las directivas europeas. La declaración de conformidad UE está disponible en nuestra página web (dirección en la portada).</li> <li>- Устройство соответствует директивам Евросоюза. Декларация о соответствии доступна для просмотра на нашем сайте (ссылка на обложке).</li> <li>- Apparaat in overeenstemming met de Europese richtlijnen. De verklaring van overeenstemming is te downloaden op onze website (adres vermeld op de omslag).</li> <li>- Materiale in conformità alle Direttive europee. La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito (vedere sulla copertina).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Produit dont le fabricant participe à la valorisation des emballages en cotisant à un système global de tri, collecte sélective et recyclage des déchets d'emballages ménagers.</li> <li>- The product's manufacturer contributes to the recycling of its packaging by contributing to a global recycling system.</li> <li>- Produkt für getrenne Entsorgung (Elektroschrott). Werfen Sie es daher nicht in den Hausmüll!</li> <li>- Producto sobre el cual el fabricante participa mediante una valorización de los embalajes cotizando a un sistema global de separación, recogida selectiva y reciclado de los deshechos de embalajes domésticos.</li> <li>- Аппарат, производитель которого участвует в глобальной программе переработки упаковки, выборочной утилизации и переработке бытовых отходов.</li> <li>- De fabrikant van dit product neemt deel aan het hergebruik en recyclen van de verpakking, door middel van een contributie aan een globaal sorteer en recycle-systeem van huishoudelijk verpakkingsafval.</li> <li>- Prodotto con cui il fabbricante partecipa alla valorizzazione degli imballaggi in collaborazione con un sistema globale di smistamento, raccolta differenziata e riciclaggio degli scarti d'imballaggio.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri.</li> <li>- This product should be recycled appropriately.</li> <li>- Recyclingprodukt, das gesondert entsorgt werden muss.</li> <li>- Producto reciclable que requiere una separación determinada.</li> <li>- Этот аппарат подлежит утилизации.</li> <li>- Product recyclebaar, niet bij het huishoudelijk afval gooien.</li> <li>- Prodotto riciclabile soggetto a raccolta differenziata.</li> </ul>



**GYS SAS**

1, rue de la Croix des Landes  
 CS 54159  
 53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex